



ECS 20/40

I

GB

HU

HR

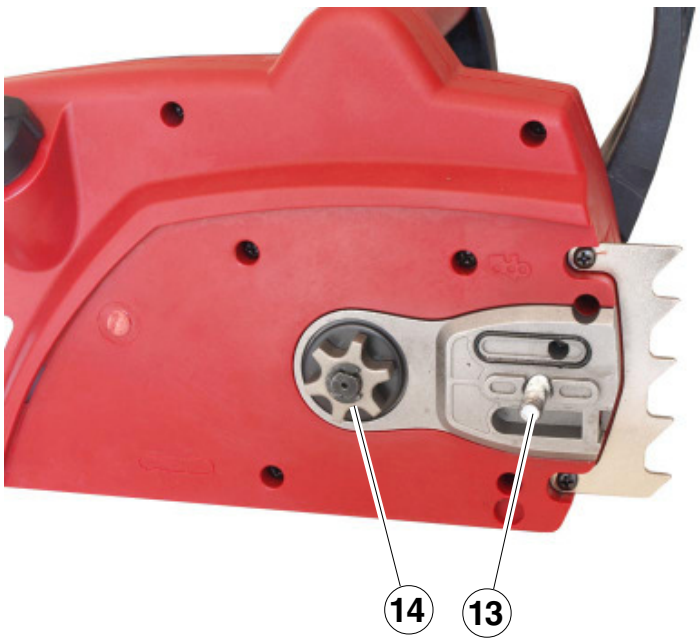
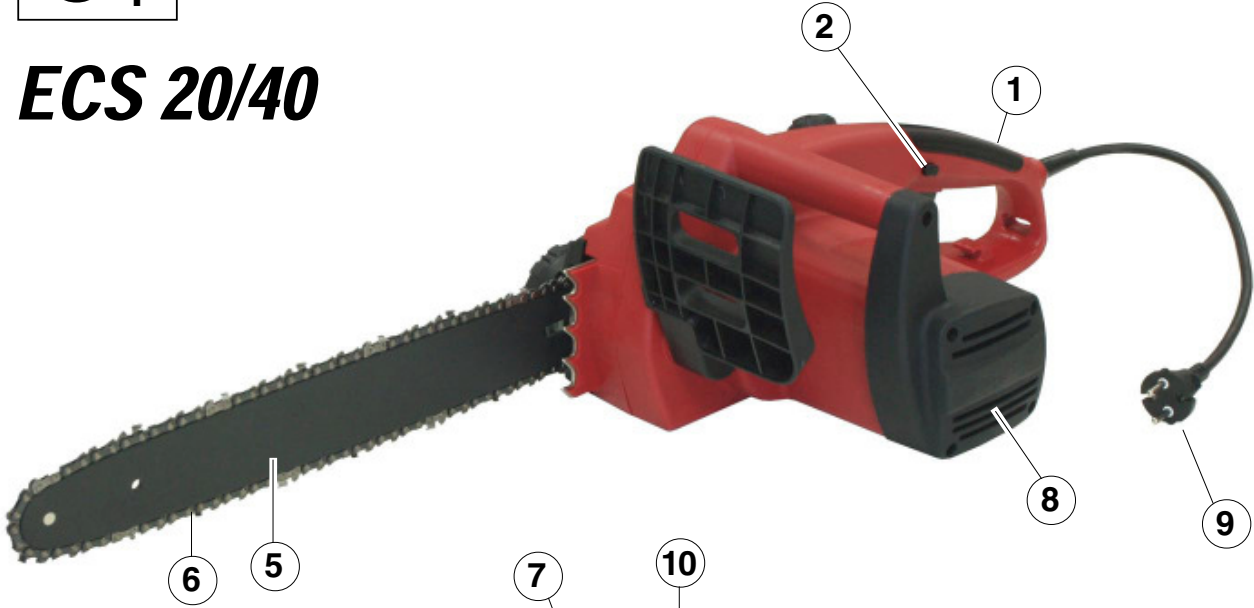
CZ

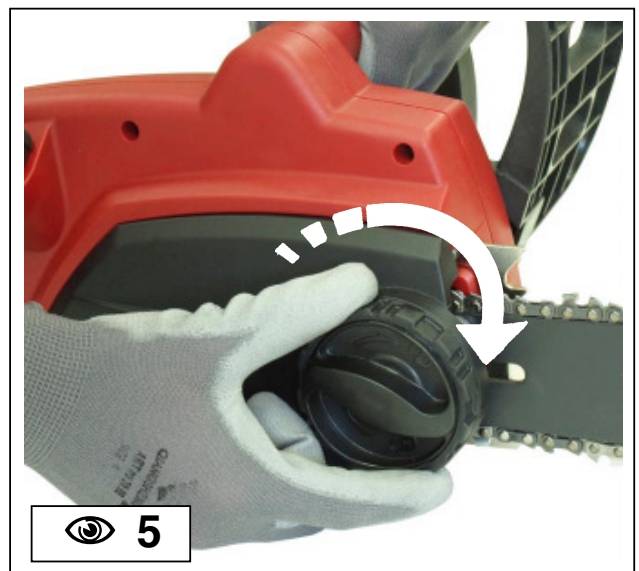
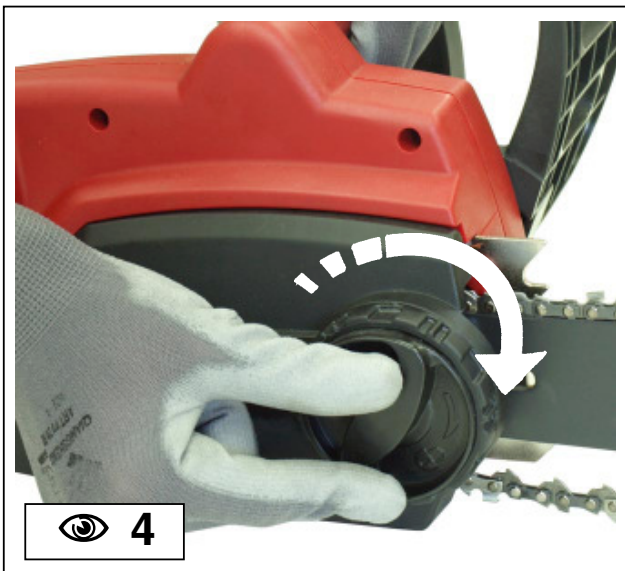
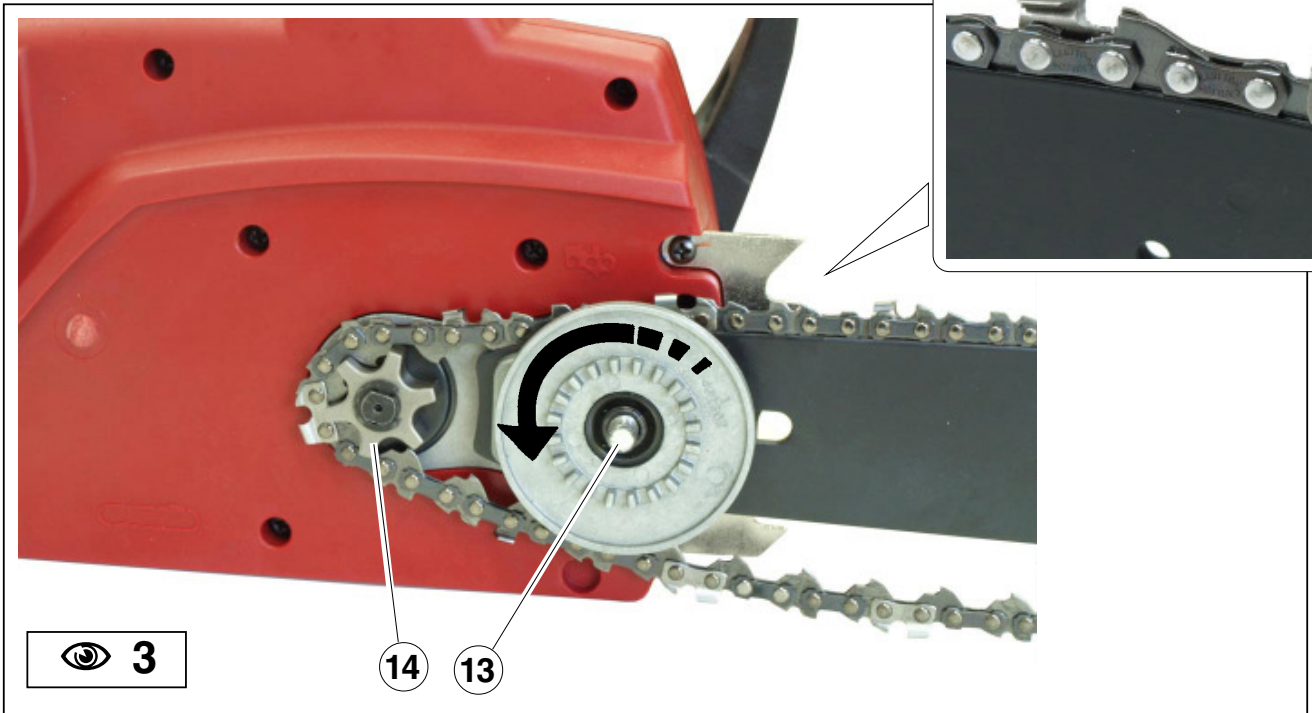
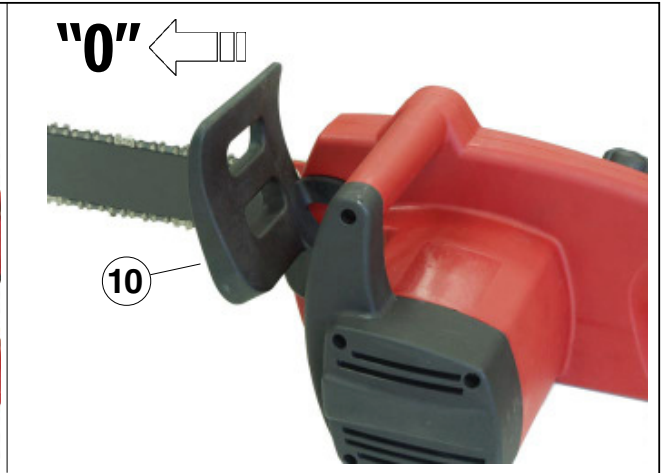
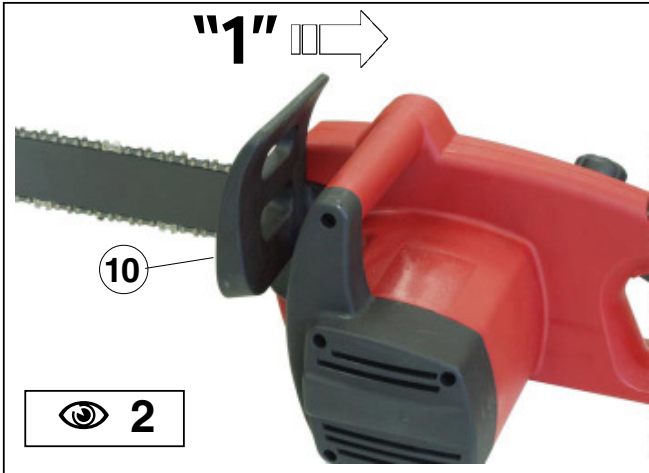
SK

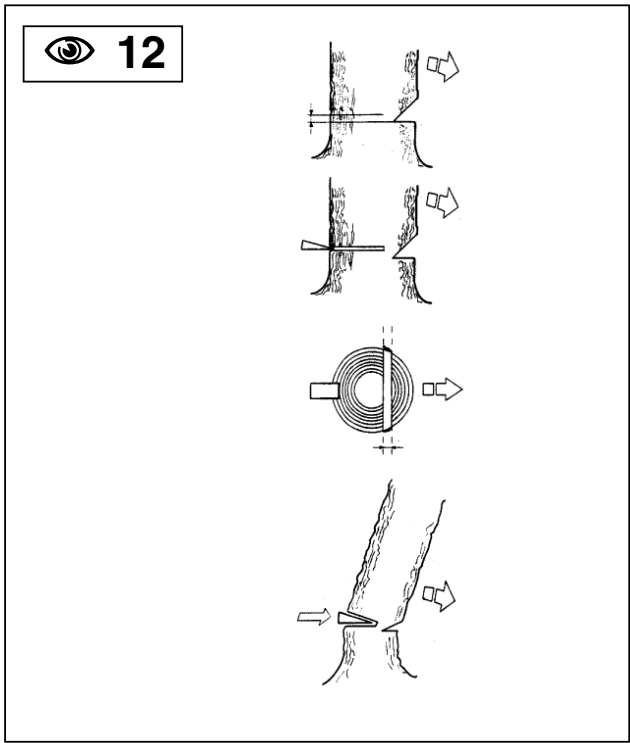
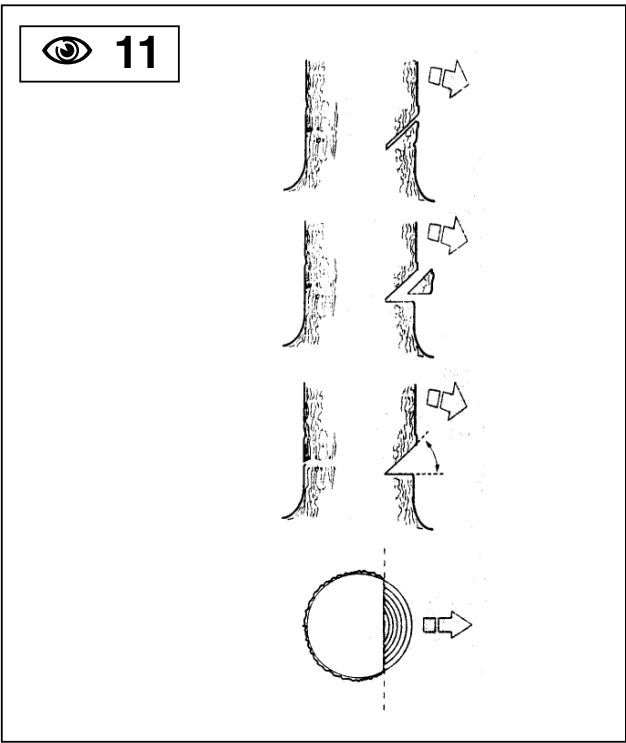
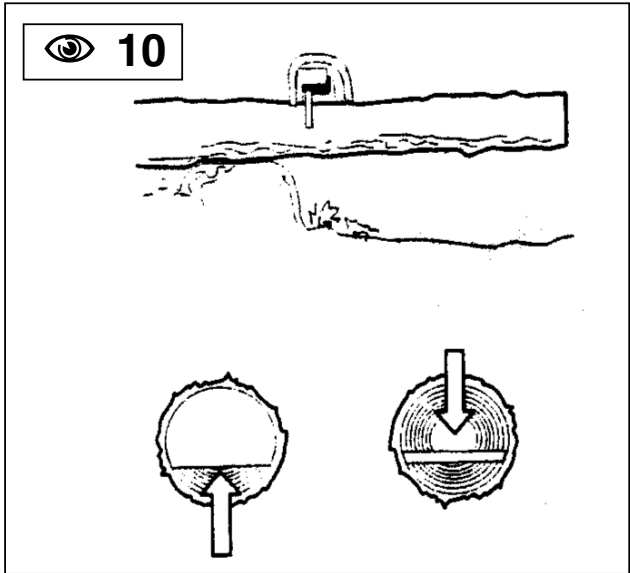
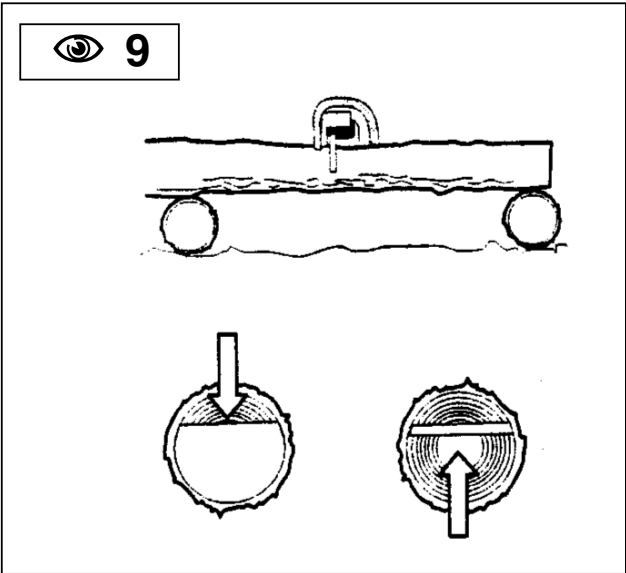
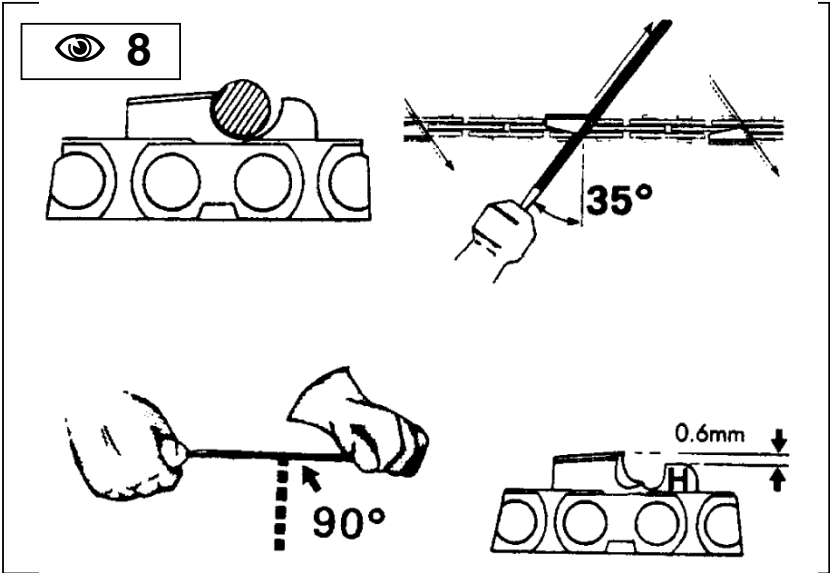
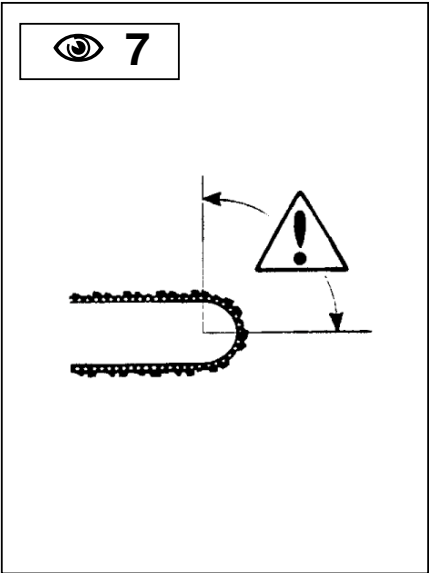




ECS 20/40







La casa produttrice si riserva la possibilità di variare le caratteristiche e dati del seguente manuale in qualunque momento e senza preavviso.

The manufacturers reserve the right to modify characteristics and data in this manual at any moment and without prior notice.

Az elso használat előtt figyelmesen olvassa el a kezelési útmutatót.

Proizvodac pridržava pravo izmjene karakteristika i podataka u ovim uputama u svakom trenutku i bez prethodne obavijesti.

Výrobce si vyhradzuje možnosť meniť charakteristiky a údaje tohoto manuálu v ktorémkoľvek okamžiku a bez předchozího upozornění.

Výrobca si vyhradzuje možnosť meniť charakteristiky a údaje tohto manuálu v ktoromkoľvek okamihu a bez predchádzajúceho upozornenia.

SOMMARIO

I

1. Informazioni generali	8
2. Dati tecnici	8
3. Simboli	8
4. Norme di sicurezza generali	9
5. Norme di sicurezza elettrica	10
6. Descrizione delle parti della macchina	10
7. Montaggio di barra e catena	11
8. Sistema di lubrificazione	12
9. Sistema freno di sicurezza	12
10. Avviamento e arresto	12
11. Manutenzione	12
12. Consigli di massima per il taglio	13

SUMMARY

UK

1. General informations	16
2. Technical data	16
3. Symbols	16
4. General safety norms	17
5. Electrical safety	18
6. Description of machine parts	18
7. Bar and chain assembly	19
8. Lubrication system	20
9. Safety chainbrake	20
10. Switching on/off	20
11. Maintenance	20
12. General suggestions for cutting	21

SUMMARY

HU

1. ÁLTALÁNOS INFORMÁCIÓK	22
2. MUSZAKI ADATOK	22
3. SZIMBÓLUMOK	22
4. ÁLTALÁNOS BIZTONSÁGI SZABVÁNYOK	23
5. ELEKTROMOS BIZTONSÁG	24
6. GÉPALKATRÉSZEK LEÍRÁSA	24
7. VÁGÓLAP ÉS LÁNC ÖSSZESZERELÉSE	25
8. KENÉSI RENDSZER	25
9. BIZTONSÁGI LÁNCFÉK	25
10. BE-/KIKAPCSOLÁS	26
11. KARBANTARTÁS	26
12. ÁLTALÁNOS VÁGÁSI JAVASLATOK	27

SAŽETAK

HR

1. Opce informacije	28
2. Tehnicki podaci	28
3. Simboli	28
4. Opci sigurnosni propisi	29
5. Elektricna sigurnost	30
6. Opis dijelova uredaja	30
7. Stavljanje vodilice i lanca	30
8. Sistem podmazivanja	31
9. Sigurnosna kocnica lanca	31
10. Prekidac on/off	31
11. Održavanje	31
12. Opce upute za rezanje	32

OBSAH

CZ

1. Všeobecné údaje	34
2. Technické údaje	34
3. Symboly	34
4. Všeobecné bezpečnostní normy	35
5. Normy elektrické bezpečnosti	36
6. Popis částí stroje	36
7. Montáž lišty a řetězu	37
8. Systém mazání	37
9. Systém bezpečnostní brzdy	37
10. Spuštění a zastavení	37
11. Obecné rady pro řezání	38
12. Obecné rady pro rezání	38

OBSAH

SK

1. Všeobecné údaje	40
2. Technické údaje	40
3. Symboly	40
4. Všeobecné bezpečnostné normy	41
5. Normy elektrickej bezpečnosti	42
6. Popis částí stroja	42
7. Montáž lišty a reťaze	43
8. Systém mazania	43
9. Systém bezpečnostnej brzdy	43
10. Spustenie a zastavenie	43
11. Údržba	44
12. Všeobecné rady pre rezanie	44

Prima di utilizzare il vostro utensile è necessario leggere attentamente le istruzioni contenute in questo manuale

1. INFORMAZIONI GENERALI

Gentile cliente, vogliamo congratularci con Lei per avere scelto un nostro prodotto per il giardino.

L'elettrosegna è stata costruita tenendo conto delle norme di sicurezza vigenti a tutela del consumatore.

In questo manuale sono descritte e illustrate le varie operazioni di montaggio, di uso ed interventi di manutenzione, necessari per mantenere in perfetta efficienza la Sua elettrosegna.

PER FACILITARE LA LETTURA

Le illustrazioni corrispondenti al montaggio e alla descrizione della macchina si trovano nel risvolto della copertina, all'inizio del presente fascicolo.

Tenere aperte queste pagine durante la lettura delle istruzioni di montaggio e di utilizzo. Nel caso la Vostra elettrosegna necessitasse di assistenza o riparazione, Vi preghiamo di non cercare di riparare il malfunzionamento e di rivolgervi al nostro rivenditore, o ad un Centro di Assistenza Tecnica Autorizzato.

2. DATI TECNICI

Tensione - Potenza	230 V - 2000 W
Frequenza di rete	50 Hz
Numero di giri pignone (a vuoto)	7600 1/min
Lunghezza barra	400 mm
Massa	5,1 Kg
LpA (Livello di pressione sonora)*	89 dB(A)
LWA (Livello di potenza sonora)	106 dB(A)
Livello di vibrazione:	8,5 m/s²

* all'orecchio dell'operatore

3. SIMBOLI

I seguenti simboli vengono utilizzati nel presente manuale. Prima di procedere nella lettura è necessario apprenderne il significato.



Indica pericolo di infortunio, pericolo di morte o danno all'apparecchio qualora non ci si attenga alle istruzioni contenute nel seguente manuale.



Pericolo di scossa elettrica.



Usare sempre il casco di protezione, cuffie antirumore, occhiali o visiera protettiva.



Usare sempre scarpe robuste non sdrucciolevoli.



Indossare guanti robusti.



Leggere il manuale.



Non esporre alla pioggia.



Staccare la spina dalla corrente se il cavo è danneggiato o tagliato.



Tenere sempre l'elettrosegna con due mani.



Modalità di taglio consigliata.



Pericolo di contraccolpi.



Massima lunghezza di barra utile. **max 400 mm**



Pulitura.

Indica la figura alla quale si fa riferimento nel testo.



Gli apparecchi elettrici dismessi sono materiali riciclabili, perciò non vanno gettati nei rifiuti domestici.

4. NORME DI SICUREZZA GENERALI

Prima di utilizzare l'elettrosega si deve leggere attentamente il manuale di istruzioni e manutenzione e familiarizzare completamente con i comandi per un uso corretto dell'apparecchio, inoltre bisogna conservare il presente manuale per consultazioni future.



Non permettere l'uso dell'elettrosega ai bambini e persone che non siano completamente a conoscenza delle presenti istruzioni.

Usando utensili elettrici si devono seguire sempre le precauzioni di sicurezza base per ridurre il rischio di incendi, scosse elettriche e ferite alle persone.

Proteggersi da scosse elettriche e evitare il contatto del corpo con superfici messe a terra o a massa.

Riporre l'utensile inutilizzato. Quando non lo si usa, l'utensile dovrebbe essere riposto in un luogo asciutto e in posizione elevata e chiusa, fuori dalla portata dei bambini.

Non forzare l'utensile. Esso eseguirà il lavoro meglio e in modo più sicuro alla velocità per la quale è stato previsto.

Ambienti e banchi di lavoro sporchi possono favorire l'insorgere di incidenti.

Non esporre l'utensile all'umidità. Non usare gli utensili in luoghi con atmosfera gassosa o infiammabile.

Per utilizzare l'elettrosega si deve essere in buona forma. Non utilizzare l'elettrosega in condizioni di stanchezza, di malessere o sotto l'effetto di droghe.

In fase di avviamento e durante il funzionamento, tenere sempre l'elettrosega a debita distanza dal corpo e dagli abiti dell'operatore.

Non avviare l'elettrosega quando questa è capovolta.

Assicurarsi che non ci sia nulla a contatto con la catena in fase di avviamento.

Ricordarsi che al momento dello spegnimento l'elettrosega funziona ancora per qualche istante.

Fare attenzione al materiale proiettato dal dispositivo di taglio.

Non mettere in moto e non utilizzare l'elettrosega in prossimità di persone, animali o cose.



Durante il funzionamento si raccomanda una distanza minima di 10 m tra la macchina e altre persone.

Sostenere l'apparecchio sempre con ambedue le mani.

Assumere una posizione stabile e sicura sulle gambe.

Movimentare l'elettrosega per mezzo delle impugnature, evitare di trascinarla per il cavo di alimentazione, evitare di trasportarla quando è collegata alla presa di corrente e con le dita sull'interruttore.

Evitare l'accensione involontaria dell'utensile. Prima d'inserire la spina nella presa, controllare che l'interruttore sia su Off.

Il trasporto di elettroutensili tenendo le dita sull'interruttore oppure l'inserimento della spina di alimentazione di un elettroutensile con l'interruttore di accensione su On, aumenta il rischio di incidenti.

Proteggere il cavo da fonti di calore, oli e corpi taglienti.

In fase di taglio non superare l'altezza delle proprie spalle.

L'operatore è responsabile in caso di incidenti o pericoli occorsi ad altre persone o alle loro cose.

Vestirsi adeguatamente. Evitare di indossare indumenti larghi o gioielli.

Tenere capelli, vestiti e guanti lontani da pezzi in movimento.

Vestiti larghi, gioielli o capelli lunghi potranno impigliarsi nei componenti in movimento.



Indossare un abbigliamento ed un equipaggiamento di sicurezza adatto all'utilizzo dell'elettrosega.



In particolare si consiglia di utilizzare:

casco di sicurezza

le cuffie auricolari protettive



gli occhiali o la visiera di protezione

i guanti con protezione antitaglio

i pantaloni di sicurezza con protezione antitaglio



scarpe robuste antidrucciolevoli



Il cavo di prolunga deve essere ad elevato isolamento ed a norma.

Se l'elettro utensile viene adoperato all'aperto, usare esclusivamente prolunghe omologate per l'impiego all'esterno.

Un cavo adatto per uso esterno riduce il rischio di scosse elettriche.

In fase di avviamento dell'elettrosega si deve controllare che il cavo d'alimentazione e della prolunga siano fuori dalla zona di taglio e che non presentino difetti di isolamento come tagli ed abrasioni.

I cavi danneggiati vanno sostituiti immediatamente, da personale autorizzato.

Togliere la spina dalla presa prima di effettuare qualsiasi regolazione, servizio o manutenzione.

Per ragioni di sicurezza l'utensile deve essere collegato ad una presa di elettricità protetta da un interruttore differenziale con una corrente max di 30 mA.

Controllare che non vi siano componenti danneggiati. Prima di usare la motosega, controllare attentamente se vi sono componenti danneggiati (ad esempio la protezione), per determinare se sono in grado di svolgere la loro funzione. Controllare l'allineamento delle parti mobili e che non vi siano grippaggi, danni ai componenti o ai supporti e/o altre condizioni che possano compromettere il funzionamento dell'utensile. La riparazione o sostituzione di eventuali componenti danneggiati, ad esempio una protezione o altro, devono essere affidate a un centro di assistenza tecnica autorizzato. Non adoperare la motosega se non è possibile accenderla e spegnerla mediante l'interruttore.

5. NORME DI SICUREZZA ELETTRICA

Tensione: la tensione di rete e quello riportato sull'etichetta dati.

Corrente: l'elettrosega funziona a corrente alternata.

Spine e cavi di prolunga: si raccomandano prese protette, cavi e spine in PVC o gomma omologata.

Presa di alimentazione: si deve utilizzare una presa di alimentazione di potenza adeguata.

6. DESCRIZIONE DELLE PARTI DELLA MACCHINA

 FIG. 1

Il contenuto dell'imballo è il seguente:

1. Impugnatura posteriore
2. Pulsante di sicurezza lock off
3. Leva di avviamento
4. Serbatoio olio catena

5. Barra con pignone dentato
6. Catena
7. Impugnatura anteriore
8. Prese d'aria
9. Cavo di alimentazione con spina
10. Leva innesto freno-paramano
11. Carter catena
12. Volantino fissaggio barra + volantino regolazione tensione catena
13. Perno fissaggio barra
14. Pignone catena

NOTA: Accertarsi che l'utensile, i componenti o gli accessori non abbiano subito danni durante il trasporto.

NOTA: Leggere a fondo, con calma e con la massima attenzione il presente manuale prima di mettere in funzione l'utensile.

7. MONTAGGIO DI BARRA E CATENA

FIG. 1 - 2 - 3 - 4 - 5 - 6

- # Controllare che il freno (10) della catena non sia attivato, leva freno in posizione '1'.
- # Svitare il volantino di fissaggio (12) della barra, togliendo anche il carter catena (11).
- # Montare la barra (5) sul perno di fissaggio (13). Ruotare la flangia di regolazione nel senso indicato dalla freccia di fig. 3, e portare quindi la barra indietro al massimo verso il pignone (14).
- # Far passare la catena (6) nella scanalatura della barra, cominciando dalla parte superiore, facendo in modo che il taglio dei denti sia rivolto in avanti, sul lato superiore della lama.
- # Montare la catena attorno al pignone (14).
- # Montare il carter catena e avvitare leggermente il volantino di fissaggio barra (12) serrandolo a mano fig.4.
- # Tendere la catena agendo sul volantino

regolazione tensione catena (12), fig. 5. La tensione è corretta quando la catena rimane nella scanalatura intorno alla barra. Inoltre la catena deve poter essere fatta scorrere con le dita. A questo punto si deve serrare a fondo il volantino di fissaggio barra, fig. 6.

Una tensione eccessiva della catena riduce la durata della stessa, della barra e del motore.

Una tensione limitata della catena può farla cadere dalla barra, generando un pericolo per l'utilizzatore.

8. SISTEMA DI LUBRIFICAZIONE

La lubrificazione della catena è assicurata da una pompa automatica.

Si raccomanda di utilizzare olio nuovo per catene. La scelta della viscosità dell'olio dipende dalla temperatura dell'aria. Non utilizzare mai olio di recupero o di qualità scadente che potrebbe danneggiare la pompa, la lama e la catena.

Per la scelta dell'olio contattare un Centro di Assistenza Tecnica Autorizzato.

Non usare mai la catena senza olio. Controllare regolarmente il livello dell'olio, rabboccare l'olio ogni qualvolta il livello scende a meno di un quarto.

In caso di malfunzionamento del sistema di lubrificazione, verificare la pulizia del filtro olio all'interno del serbatoio ed eventualmente portare l'elettrosega ad un Centro di Assistenza Tecnica Autorizzato.

9. SISTEMA FRENO DI SICUREZZA

FIG. 2 - 7

- # Quando l'elettrosega lavora in questa zona (fig. 7), c'è un'alta probabilità di contraccolpi.
- # In caso si verifichi un contraccolpo, la mano sinistra va in contatto con la leva del freno, che incorpora uno specifico interruttore elettrico per togliere la corrente al motore ed un

pattino per l'arresto istantaneo della catena (posizione "0").

Per riarmare il freno catena dopo l'intervento si deve lasciare l'interruttore, attendere l'arresto del motore e portare la leva completamente indietro (posizione "1").

Controllare la tensione della catena prima di riavviare l'elettrosega.

10. AVVIAMENTO E ARRESTO

- AVVIAMENTO -

Afferrare l'impugnatura anteriore con la mano sinistra e quella posteriore con la destra.

Premere il pulsante di sicurezza lock off (2) con il pollice e premere sul pulsante di avviamento (3).

- ARRESTO -

L'elettrosega si arresta rilasciando il pulsante di avviamento.

11. MANUTENZIONE

Seguono alcuni consigli per la manutenzione quotidiana dell'elettrosega. In caso di dubbi o quesiti, contattare il Centro di Assistenza Autorizzato.

FIG. da 1 a 12

Controllare l'integrità del cavo e della spina di alimentazione (9).

Controllare lo stato della presa d'aria (8).

Controllare che il sistema di lubrificazione per la catena (6) e la barra (5) sia sufficiente.

Pulire il freno della catena e controllarne il buon funzionamento

Girare giornalmente la barra in modo da usarla uniformemente.

Controllare l'usura della barra.

Controllare che il foro di lubrificazione permetta il passaggio dell'olio.

Pulire la guida della catena.

Controllare la tensione della catena, affilare la lama e controllarne lo stato eliminando eventuali irregolarità.

Controllare lo stato della rotella della catena.

Controllare che il serbatoio e il filtro dell'olio siano puliti.

Il presente elettrotensile è conforme alle principali norme di sicurezza vigenti; per evitare pericolo di infortuni le riparazioni devono essere effettuate esclusivamente da personale qualificato dei Centri di Assistenza Tecnica Autorizzati.

AFFILATURA DELLA CATENA

FIG. dalla 2 alla 7

Sfilare la spina dalla presa di corrente.

Indossare i guanti di lavoro.

Verificare che la catena sia tesa in modo che non si muova in fase di affilatura.

Bloccare la catena spostando la leva freno (10) in avanti.

Utilizzare una lima con diametro 1.1 volte l'altezza del dente di taglio.

Limare inclinando orizzontalmente la lima di 35° rispetto alla barra eseguendo passate dall'interno del dente verso l'esterno.

Per ottenere un'affilatura uniforme impartire a ciascun dente un uguale numero di colpi di lima.

Angolo orizzontale: limate perpendicolarmente rispetto al piano barra.

Mediamente ogni 5 affilature verificare la differenza fra le altezze del tagliente e il delimitatore di profondità di taglio; è consigliato l'utilizzo del calibro.

12. CONSIGLI DI MASSIMA PER IL TAGLIO



Si consiglia di tagliare utilizzando la parte inferiore della lama, tecnica della catena a tirare, in questo modo l'elettrosega tende a muoversi verso il tronco diminuendo il pericolo per l'operatore. Al contrario se si tagliasse con la parte superiore della lama, tecnica della catena a spingere, l'elettrosega tenderebbe a muoversi verso l'operatore.

- # Fare attenzione alla lunghezza di taglio.
- # Evitare il taglio di rametti sottili e di cespugli. I rametti possono essere afferrati dalla catena, posti in rotazione e causare lesioni.
- # Fare particolare attenzione a rami in tensione: possono essere pericolosi per l'operatore.
- # Fare particolare attenzione lavorando su terreni in pendenza, irregolari e scivolosi.
- # Non tagliare reti metalliche.
- # Non procedere a lavori particolari senza aver fatto prima la necessaria esperienza. In caso di dubbi e insicurezza, consultate un esperto.
- # Si consiglia di tagliare tronchi su cavalletti o morse per acquisire esperienza.

TAGLIO DI UN TRONCO IN SEZIONI

Tronco appoggiato a due estremi

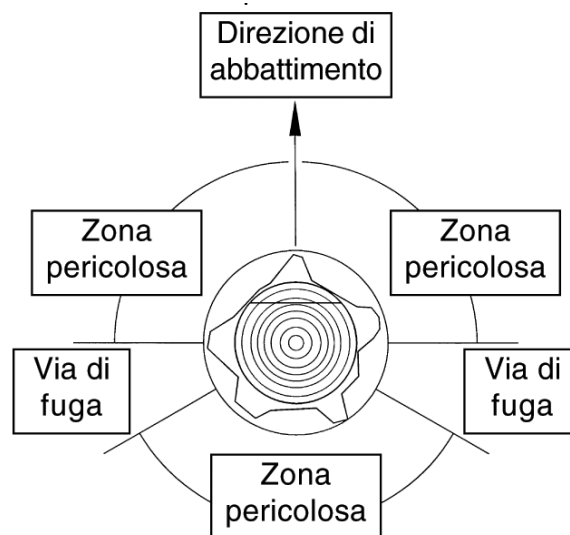
👁 FIG. 9

Per evitare che la barra rimanga incastrata, si taglia per 1/3 del diametro dall'alto in basso e la restante parte dal basso.

Tronco appoggiato a un cavalletto o con un'estremità libera

👁 FIG. 10

Si taglia per 1/3 del diametro dal basso in alto e la restante parte dall'alto.



ABBATTIMENTO DI UN ALBERO

Per effettuare correttamente il taglio di un albero si devono valutare tutte le condizioni, ad esempio la direzione scelta per la caduta dell'albero, la sua naturale inclinazione, eventuali ostacoli circostanti e la direzione e la velocità del vento.

Taglio direzionale

👁 FIG. 11

Effettuare una tacca sul lato verso cui l'albero va abbattuto. L'operazione consiste nell'eseguire prima la parte superiore del taglio direzionale, poi la parte inferiore del taglio direzionale che deve andare a finire dove termina la parte superiore.

La profondità del taglio direzionale deve essere di $\frac{1}{4}$ del diametro del tronco, con un angolo fra il taglio superiore e quello inferiore di almeno 45° .

La linea intersezione fra il piano di taglio superiore e inferiore è chiamata linea del taglio direzionale. La linea deve essere perfettamente orizzontale e a 90° rispetto alla direzione di caduta.

Before using your power tool read carefully the manual instructions

1. GENERAL INFORMATIONS

Dear client, may we congratulate you for having chosen one of our products for your garden.

The chainsaw has been manufactured in accordance with the current safety regulations which protect the consumer.

This manual describes and illustrates the various operations for assembly, use and maintenance which are required in order to keep your chain saw in perfect condition.

TO FACILITATE READING

The illustrations about the assembly are to be found on the back of cover, at the beginning of this booklet. Keep this pages open while reading the assembly instructions.

Should your chainsaw need servicing or repair, please contact your retailer or an authorised service centre.

2. TECHNICAL DATA

Voltage - Power	230 V - 2000 W
Power frequency	50 Hz
Sprocket speed (no load)	7600 1/min
Bar length	400 mm
Weigth	5,1 Kg
LpA (Sounding pressure)*	89 dB(A)
LWA (Sounding power)	106 dB(A)
Vibration level	8,5 m/s²

* to ears of operator

3. SYMBOLS

The following symbols are used throughout this manual. Before read it they must be known.



Denotes risk of personal injury, loss of life or damage to the tool in case of non observance of the instruction in this manual.



Denotes risk of electric shock



Use always: safety helmet, noisedamping earplugs, protective gagglers or visor



Use always sturdy shoes not sliding.



Use always protective gloves.



Read the instruction manual.



Do not expose to rain.



Remove plug from the mains immediately if cable is damaged or cut.



Hold the chain saw with both hands.



Suggested way of operating.



Danger of kickback.



Maximum guide bar length utilizable. **max 400 mm**



Cleaning

Shows the picture linked with the manual's text



Discarded electrical appliances contain recyclable materials and should therefore not be disposed of along with household waste.

4. GENERAL SAFETY NORMS

All users of the chain saw must first carefully read the maintenance and operating manual and familiarise themselves fully with all controls for correct operation of the device.



Do not let children come into contact with the tool. Keep all the people away from the work area

- # Using electric tools, basic safety precautions should always be followed to reduce the risk of fire, electric shock and personal injury.
- # Guard against electric shock. Avoid body contact with earthed or grounded surfaces.
- # Store idle tool. When not in use the tools should be stored in a dry, high or locked up place, out of reach of children.
- # Do not force the tools. It will do the job better safer at the rate for which it was intended.
- # Cluttered areas and benches can cause accident.
- # Read the following safety instruction and tool's labels before attempting to operate this product. Be aware of tool's operation range and limitations as well as its dangers.
- # When not in use, power tools must be stored in a dry place and locked up securely, out of reach of children.

- # Never allow the chain saw near your body or your clothing when starting or using it.
- # Do not switch your machine on when it is upside down.

When starting the chain saw ensure the chain is not touching anything.

Remember that the machine continues to run for a short period after it is switched off.

Beware of objects hurled by the line head.

Do not use and do not start up and do not use the chain saw near people, other animals or obtrusive objects.



During operation we recommend keeping a minimum distance of 10 m between the machine and other people.

Always hold the device with both hands.

Stand in a safe and steady position on both legs.

Never carry the chainsaw by the cable or when it is connected to the mains or with your fingers on the trigger.

Avoid accidental starting. Ensure the switch is in the off position before plugging in.

Carrying power tools with your finger on the switch or plugging in power tools that have the switch on invites accidents.

Keep the cable away from heat sources, oils or sharp edges.

When sawing, do not use chainsaw above shoulder height.

The operator is responsible for any accidents or hazards that may occur to other persons or their belongings.

Dress properly. Do not wear loose clothing or jewellery. Keep your hair, clothing and gloves away from moving parts.

Loose clothes, jewellery or long hair can be caught in moving parts.



Wear clothing and safety gear suitable for chain saw cutters operations.

We suggest wearing:



safety helmet

noise-damping earplugs



protective goggles or visor

protective gloves



protective trousers

sturdy shoes not sliding



Always use an extension cable with high insulation characteristics and which meets all current legislation requirements.

When operating a power tool outdoors, use an extension cord suitable for outdoor use.

Use of a cord suitable for outdoor use reduces the risk of electric shock.

Before starting the motor, ensure that the extension cable is clear of the cutting zone.

Any damaged cable must be replaced immediately by authorized staff.

Remove the plug from the socket before carrying out any adjustment, servicing or maintenance.

For safety reasons, the socket used to power the unit should be backed up by a residual current device-operated (FI) circuitbreaker which can be tripped by a max. current of 30mA.

Check damaged parts. Before further use of your chainsaw, a guard or other part that is damaged should be carefully checked to determine whether it will operate properly and perform its intended function. Check for alignment of moving parts, binding of moving parts, breakage of parts, mounting and any other conditions that may affect its operation. A guard or other part that is damaged should be properly repaired or replaced by an

authorised service agent. Do not use your chainsaw if the switch does not turn it on and off.

5. ELECTRICAL SAFETY

Voltage: make sure your machine is correct for your mains supply

Current: your machine is suitable for AC supply only.

Plugs/extension leads: we recommend the use of PVC or rubber covered plugs, connectors and leads with your machine.

Power point: the machine must be connected to a power point and not a lighting socket.

👁 FIG. 1

The package contains the following items:

1. Rear handle
2. Lock off safety button
3. Start lever
4. Chain oil tank
5. Bar with toothed pinion
6. Chain
7. Front handle
8. Air intakes
9. Power supply cable with plug
10. Brake-hand guard engaging lever
11. Chain guard
12. Bar locking hand wheel + chain tension adjustment hand wheel
13. Bar locking pin
14. Chain pinion

NOTE: make sure that the power tool and accessories in the package are not damaged

NOTE: read these operative instructions carefully before attempting to operate the drill

7. BAR AND CHAIN ASSEMBLY

FIG. 1 - 2 - 3 - 4 - 5 - 6

Check that the chain brake (10) has not been engaged, and the brake lever is in position '1'.

Unscrew the bar locking hand wheel (12) and also remove the chain guard (11).

Fit the bar (5) onto the locking pin (13). Turn the adjustment flange in the direction shown by the arrow of fig. 4, then push the bar back all the way toward the pinion (14).

Slide the chain (6) through the bar slot, starting from the top section, making sure that the teeth cutting edge is facing forward, on the blade top side.

Fit the chain around the pinion (14).

Fit the chain guard and partly tighten the bar locking hand wheel (12) by hand, as shown in fig. 4.

Tension the chain by using the chain tension adjustment hand wheel (12), fig. 5.

The tension is correct when the chain remains inside the slot around the bar and can be turned with the fingers. At this stage, fully tighten the bar locking hand wheel, as shown in fig. 6.

Too much tension on the chain will reduce the life of the chain, the bar and the engine.

Too little tension of the chain may cause the chain to fall from the bar, and create a dangerous condition for the user.

8. LUBRIFICATION SYSTEM

An automatic pump allows the chain lubrication.

Use only new oil for chains. The choice of the oil viscosity depends on the air temperature. Never use waste oil or second rate oil that could damage the pump, the bar and the chain.

Contact an authorised service centre in order to choose good oil.

Never use the chainsaw without oil. Check oil level regularly, refill if less than ¼ full.

If the lubrication system doesn't work properly, check that the oil filter is clean, eventually contact an authorised service centre.

9. SAFETY CHAINBRAKE

FIG. 2-7

This area shows the part of chainsaw most likely to cause kickback (fig. 7).

In the event of kickback, the left hand will come into contact With chain brake lever, that incorporates a separate electrical switch to cut out the current to the motor, stopping the chain immediately ('O' position).

To reset after operation of the chain brake, disconnect from power supply and release the brake by pulling the brake lever into the rearward position ('1' position).

Check chain tension before restarting.

10. SWITCHING ON/OFF

- SWITCH ON -

Hold the front handle with the left hand and the rear handle with the right hand.

Press the lock off safety button (2) with the thumb and press the start button (3).

- SWITCH OFF -

To stop the chainsaw, release the trigger.

ELECTRIC MOTOR SAFETY SYSTEM

This chainsaw has a device that protects the motor by disconnecting it when the effort is too high. To restart, release the trigger.

Check that the chain is able to rotate.

Push the trigger and the lock-off button to start again.

11. MAINTENANCE

The following suggestions deal with the daily maintenance of the chainsaw. If they could not be exhaustive, contact an authorised service centre.

FIG. 1 - 12

- # Ensure that the electric power lead (9) is not damaged.
- # Ensure that the motor and air slots (8) are free and unobstructed.
- # Check that the lubrication system is adequate.
- # Clean the chain brake and ensure that it works properly.
- # Turn the bar over everyday.
- # Check the bar wear.
- # Ensure that the oil flow hole is unobstructed.
- # Clean the chain guide on the bar.
- # Check the chain tension, sharpen the blades and check their conditions eventually removing irregularities.
- # Check the guide bar sprocket conditions.
- # Ensure that the oil reservoir and the oil filter are clean.

This chainsaw meets all current legislation requirements; in order to avoid injuries while repairing, every repairing has to be done by qualified staff in an authorized service centre.

CHAIN SHARPENING

FIG. 2 - 7

- # Disconnect the cord from the mains supply.
- # Wear protective gloves.
- # Ensure the chain is correctly tensioned and not too loose.
- # Engage the chain brake (10) to block the chain on the bar when sharpening.
- # Use a round file for chain sharpening, diameter equivalent to 1.1 times the cutting tooth depth.

- # File at a horizontal angle, 35° to the bar.
- # File from inside towards outside of the tooth only.
- # Sharpen each tooth equally by using the same number of strokes.
- # File at an angle of 90° to the bar.
- # Check the safety depth gauge height every 5 chain sharpenings. Use depth gauge measuring instrument to check the height of the depth gauge.

12. GENERAL SUGGESTIONS FOR CUTTING



We suggest to cut utilizing the bottom of the bar, this way of operating diminishes the probability of injuring. Be careful when cutting with the top of the bar.

CUTTING LOGS

Cutting a log resting on the two extremities

FIG. 9

- # First cut 1/3 of a diameter from the top. Next cut from below using the top of the bar. This will avoid pinching of the bar in wood. Avoid touching the ground with the bar. Cutting from a saw horse

FIG. 10

- # First cut 1/3 of a diameter from below. Next cut from the top using the bottom of the bar.

Az elektromos gépe használata előtt figyelmesen olvassa el a kezelési útmutató utasításait.

1. ÁLTALÁNOS INFORMÁCIÓK

Kedves Ügyfelünk, köszönjük, hogy cégünk egyik kertje részére készült termékét választotta.

A láncfűrész a felhasználó védelme érdekében a jelenleg érvényes biztonsági rendelkezéseknek megfelelően készült.

Jelen kezelési útmutató azon összeszereléshez, használathoz és karbantartáshoz szükséges teendőket ábrázolja és írja le, amelyek szükségesek ahhoz, hogy a láncfűrész tökéletes állapotban legyen.

AZ OLVASÁS MEGKÖNNYÍTÉSÉNEK ÉRDEKÉBEN

Az összeszereléssel kapcsolatos ábrák a kiadvány elején találhatóak. Ez az oldal legyen nyitva az összeszerelési utasítások olvasásakor.

Amennyiben a láncfűrész karbantartásra, vagy szerelésre szorul kérjük lépjen kapcsolatba a kereskedővel, ahol a gépet vásárolta, vagy egy márkaszervizünkkel.

2. MUSZAKI ADATOK

Feszültség - teljesítmény	230 V - 2000 W
Frekvencia	50 Hz
Fordulatszám (terhelés nélkül)	7600 1/perc
Vágólap hossza	400 mm
Tömeg	5,1 kg
LpA (Hangnyomás)*	89 dB(A)
LWA (Hangerősség)	106 dB(A)
Rezgésszint	8,5 m/s²

* a felhasználó fülénél

3. SZIMBÓLUMOK

Jelen kézikönyvben a következő szimbólumokat találhatja. Az olvasás előtt meg kell ismernie ezeket.



Ez a szimbólum személyi sérülés, halál, vagy az eszköz sérülésének veszélyét jelzi a kezelési kézikönyv utasításainak nem betartása esetén.



Elektromos áramütés veszélye.



Minden esetben használjon biztonsági sisakot, hangtompító fülvédőt, védoálcot, vagy védoszemüveget.



Mindig használjon csúszásmentes munkavédelmi cipőt.



Mindig használjon védokesztyut.



Olvassa el a kezelési útmutatót



Ne tegye ki esonek.



Azonnal húzza ki a dugót a konnektorból a vezeték megsérülése, vagy átvágása esetén.



Tartsa a láncfűrész két kézzel.



Javasolt használat.



Visszacsapódás veszélye.



A legnagyobb vágólap hossza **maximum 400 mm**



Tisztítás

Lásd a kezelési útmutató szövegéhez rendelt ábra



A hulladékká vált elektromos készülék újrahasznosítható anyagokat tartalmaz és ezért nem szabad a háztartási hulladék közé kerülnie.

4. ÁLTALÁNOS BIZTONSÁGI SZABVÁNYOK

A láncfűrész összes felhasználójának eloszor gondosan el kell olvasnia a karbantartási és kezelési útmutatót és teljes mértékben meg kell ismerkednie az összes kezeloelemmel az eszköz helyes használatának érdekében.



Ne hagyja, hogy gyerekek kapcsolatba kerüljenek az eszközzel. Tartson minden személyt távol a munkaterülettől.

Elektromos eszközök használatakor az alapvető biztonsági óvintézkedéseket mindig be kell tartani tüz, áramütés és személyi sérülés veszélyének csökkentésének érdekében.

Védekezés áramütés ellen. Kerülje a testi érintkezést a földelt felületekkel.

A nem használt eszköz tárolása. Amennyiben az eszközt nem használja azt tárolja száraz, gyerekek által nem hozzáférhető magas, vagy zárt helyen.

Ne eröltesse az eszközt. Az jobban és biztonságosabban végzi a munkáját a tervezésének megfelelő mértéku felhasználás esetén.

Zsúfolt területek balesetet okozhatnak.

Olvassa el a következő biztonsági tudnivalókat és az eszközön található feliratokat a termék használatának megkezdése előtt. Legyen tudatában az eszköz felhasználási területének és korlátozásainak, valamint veszélyeinek.

Amennyiben nem használja az elektromos eszközt tárolja azt száraz, biztonságosan lezárt, gyerekek által nem hozzáférhető helyen.

Az indítás és a használat során soha ne legyen a láncfűrész a teste, vagy a ruházata közelében.

Ne indítsa el a gépet, ha az fejjel lefele található.

A láncfűrész elindításánál bizonyosodjon meg arról, hogy az nem ér neki semminek.

Ne feledkezzen meg arról, hogy a gép leállítás után még rövid ideig működik.

Óvakodjon visszacsapó tárgyaktól.

Ne használja és ne indítsa el a láncfűrész embereket, állatokat, vagy veszélyt jelentő tárgyak közelében.



A használat során legalább 10 m távolság javasolt a gép és egyéb személyek között.

Az eszközt mindig tartsa két kézzel.

Biztonságos és stabil pozícióban álljon, mindkét lábán.

Soha ne hordozza a láncfűrész a vezetéknél fogva, vagy ha az csatlakoztatva van az elektromos hálózathoz, vagy ha az ujjja a kapcsolón található.

Kerülje a véletlenszerű elindítást. Bizonyosodjon meg arról, hogy a kapcsoló a KI (OFF) állásban található bekapcsoláskor.

Elektromos eszközök hordozása ujjal a kapcsolón, vagy elektromos eszközök elektromos hálózatra való csatlakoztatása bekapcsolt állapotban balesetveszélyes.

Az elektromos vezetékét tartsa távol a hoforrásoktól, olajoktól, éles tárgyaktól.

Furészelés közben ne használja a láncfűrész vállmagasság felett.

A felhasználó felelős az összes balesetért és veszélyért, amely más személyekre, illetve azok vagyonára nézve keletkezik.

Viseljen megfelelő ruházatot. Ne viseljen laza ruházatot, vagy ékszert. Tartsa távol a haját, ruházatát és kesztyujét a mozgó alkatrészekről.

A laza ruházat, ékszerek, vagy a hosszú haj belegabalyodhat a mozgó alkatrészekbe.

Viseljen láncfűrész



használatához alkalmas ruházatot és felszereléseket.



A következők viselését javasoljuk:

védosisak



hangtompító fülvédő

védoálarc, vagy védoszemüveg

védokesztyu



védonadrág

csúszásmentes munkacipő



Kizárólag olyan hosszabbítót használjon, amely magas szigetelési karakterisztikával rendelkezik és megfelel a mindenkori törvényi előírásoknak.

Amennyiben az elektromos eszközt a szabadban használja szabadtéri felhasználásra alkalmas hosszabbítót alkalmazzon.

A kültéri felhasználásra alkalmas hosszabbító használata csökkenti az áramütés veszélyét.

A motor elindítása előtt bizonyosodjon meg arról, hogy a hosszabbító vezetéke a vágási területen kívül esik.

A sérült vezetékeket az arra jogosult személyzetnek azonnal ki kell cserélnie.

Bármilyen beállítás, szerelés, vagy karbantartás elvégzése előtt a dugót húzza ki a konnektorból.

Biztonsági okokból az áramellátásra szolgáló konnektort indulóáramú eszköz (FI) által működtetett megszakítóval kell biztosítani, amely maximálisan 30 mA áramerősség mellett működtethető.

Ellenőrizze az eszközt sérült alkatrészekre nézve. A láncfűrész további használata előtt sérült védoberendezés, vagy alkatrész esetén gondosan meg kell vizsgálni, hogy megfelelően fog-e működni és képes-e a tervezett funkciójának megfelelni. Ellenőrizze a mozgó alkatrészek eltérését, mozgó alkatrészek megakadását, alkatrészek sérülését, összeszerelést és minden egyéb állapotot, amely a működésre kihatással lehet. A sérült védoberendezéseket, vagy alkatrészeket az arra jogosult szerelőnek meg kell javítania, vagy ki kell cserélnie. Ne használja a láncfűrész, ha a kapcsoló nem indítja el és nem állítja le azt.

5. ELEKTROMOS BIZTONSÁG

Feszültség: bizonyosodjon meg arról, hogy a gépe megfelel az áramhálózatnak.

Áram: a gépe kizárólag váltóáramról történő üzemre alkalmas.

Dugók/hosszabbítók: a gépéhez PVC, vagy gumi bevonatú dugók, konnektorok és hosszabbítók használatát javasoljuk.

Konnektor: a gépet kizárólag konnektorba szabad csatlakoztatni, világításra kialakított dugaszolóaljzat használata nem engedélyezett.

6 GÉPALKATRÉSZEK LEÍRÁSA

1 ABRA

A csomag tartalma:

1. hátsó fogantyú
2. biztonsági lezáró gomb
3. indítókar
4. lánc olajtartálya
5. vágólap fogaskerékkel

- 6. lánc
- 7. elülső fogantyú
- 8. szelők
- 9. elektromos vezeték dugóval
- 10. biztonsági-kézvédő láncfékező kar
- 11. láncvédő
- 12. vágólapszorító kézikerek + láncfeszesség állító kézikerek
- 13. vágólaprögző csap
- 14. lánc fogaskerék

MEGJEGYZÉS: bizonyosodjon meg arról, hogy a csomagban található elektromos eszköz és tartozékai sérülésmentesek

MEGJEGYZÉS: olvassa el a használati utasítást az eszköz használatának megkezdése előtt

7. VÁGÓLAP ÉS LÁNC ÖSSZESZERELÉSE

1 - 2 - 3 - 4 - 5 - 6 ABRA

- # Ellenőrizze, hogy a láncfék (10) nem aktív, a fékkar az '1' pozícióban található.
- # Lazítsa meg a vágólaprögző kézikereket (12) és távolítsa el a láncvédőt (11).
- # Helyezze a vágólapot (5) a rögzítő csapra (13). Forgassa a beállító peremet az 4. ábrán látható nyíl irányába, majd tolja a rudat vissza a fogaskerék (14) irányába.
- # Csúsztassa a láncot (6) a vágólap nyílásán keresztül, kezdje a felső résztől, bizonyosodjon meg róla, hogy a vágófogak élei a vágólap felső részén előre fele néznek.
- # Helyezze a láncot a lánckerék (14) köré.
- # Helyezze a láncvédőt a helyére és részlegesen húzza meg kézzel a vágólaprögző kézi kereket (12), mint ahogyan azt a 4. ábrán láthatja.
- # Feszítse meg a láncot a láncfeszítő kézikerekkel (12) 5. ábra. A feszesség akkor megfelelő, ha a lánc a vágólap körül található

nyílásban marad és azt kézzel el lehet forgatni. Ezután a 6. ábrának megfelelően teljesen szorítsa meg a vágólapot a vágólapszorító kézikerekkel.

A lánc túlzott megfeszítése csökkenti a lánc, a vágólap és a motor élettartamát.

A lánc túlzott lazasága azt eredményezheti, hogy a lánc leesik a vágólapról és ezáltal veszélyes körülményeket teremt a felhasználóra nézve.

8. KENÉSI RENDSZER

Egy automatikus szivattyú biztosítja a lánc kenését.

Kizárólag új, láncokhoz való olajat használjon. Az olaj viszkozitásának megválasztása a levegő hőmérsékletétől függ. Soha ne használjon fáradt olajat, vagy másodosztályú olajat, mert az a lánc, a vágólap, a motor károsodását eredményezheti.

A megfelelő olaj kiválasztásához lépjen kapcsolatba egy márkaszervizünkkel.

Soha ne használja a láncfűrész olaj nélkül. Rendszeresen ellenőrizze az olajsintet és töltsse fel olajjal, ha az olajsint $\frac{1}{4}$ alatt található.

Amennyiben a kenési rendszer nem működik megfelelően ellenőrizze, hogy az olajsűrű tiszta-e, szükség esetén lépjen kapcsolatba a márkaszervizünkkel.

9. BIZTONSÁGI LÁNCFÉK

2 - 7 ABRA

Ez a terület a láncfűrész azon részét mutatja, amely leginkább hajlamos a visszacsapódás eloidézására (7. ábra).

Visszacsapódás esetén a bal kéz kapcsolatba kerül a láncfék karral, az működésbe hoz egy külön elektromos kapcsolót, amely a motor áramellátásának megszakítására szolgál és azonnal megállítja a láncot ('0' pozíció)

A láncfék üzembelépése után a visszaállításhoz húzza ki a dugót a konnektorból és oldja ki a féket a fékhar hátsó pozíciójába ('1' pozíció) való mozgásával.
Újraindítás előtt ellenorizze a lánc feszességét.

10. BE-/KIKAPCSOLÁS

- BEKAPCSOLÁS -

Fogja meg az elülső fogantyút bal kézzel és a hátsó fogantyút jobb kézzel.

Nyomja meg a lezáró biztonsági gombot (2) a hüvelykujjával és nyomja meg az indító gombot (3).

- KIKAPCSOLÁS -

A láncfurész leállításához engedje el a gombot.

ELEKTROMOS MOTORBIZTONSÁGI RENDSZER

Ez a láncfurész egy olyan eszközzel van ellátva, amely túlzottan magas igénybevétel esetén megvédi a motort annak elektromos ellátásának megszakításával. Újraindításhoz engedje el a gombot. Ellenorizze, hogy a lánc képes-e elforogni. Nyomja meg a gombot és a reteszelo gombot az újbóli indításhoz.

11. KARBANTARTÁS

A következő javaslatok a láncfurész mindennapi karbantartására vonatkoznak. Amennyiben ezek nem eléggé alaposak lépjen kapcsolatba márkaszervizünkkel.

1 - 12 ABRA

Bizonyosodjon meg arról, hogy az elektromos vezeték (9) sérülésmentes.
Bizonyosodjon meg arról, hogy a motor és a szellozo nyílások (8) szabadon vannak és nincsenek eltömödvé.
Ellenorizze, hogy a kenési rendszer megfeleloen muködik-e.

Tisztítsa meg a láncfeket és bizonyosodjon meg arról, hogy megfeleloen muködik.

Mindennap fordítsa át a vágólapot.

Ellenorizze, hogy a vágólapon található-e rongálódás.

Bizonyosodjon meg arról, hogy az olajcsatorna nincs-e eltömödvé.

Tisztítsa meg a vágólapon található láncvezetot.

Tisztítsa meg a láncfeszítot, élezze meg a pengéket és ellenorizze azok állapotát, adott esetben távolítsa el nem megfelelo részeket.

Ellenorizze a vezető vágólap lánckerekének állapotát.

Gondoskodjon arról, hogy az olajtartály és az olajszuro tiszta legyen.

A láncfurész megfelel minden jelenlegi törvényi követelménynek: általánosságban a javítás közben bekövetkezo sérülések elkerülésének érdekében az összes javítást a csak márkaszervizünk

LÁNC ÉLEZÉSE

2 - 7 ABRA

Húzza ki a dugót a konnektorból.

Viseljen védokesztyut.

Bizonyosodjon meg arról, hogy a lánc megfeleloen meg van feszítve és nem túl laza.

Aktiválja a láncfeket (10), hogy rögzítse a láncot a vágólapon élezés közben.

Használjon kerek reszelot a lánc élezéséhez, ennek átméroeje a vágófog mélységének 1,1-szeresének felel meg.

Reszeljen horizontálisan, 35 fokos szögben a vágólaphoz viszonyítva,

A fogat kizárólag belülról kifelé reszelje.

Az összes fogat egyenlo mértékben élesítsen meg, úgy hogy ugyanannyiszor reszeli meg azokat.

A vágólaphoz viszonyított 90 fokos szögben reszeljen.

Ellenorizze a biztonsági mélységet minden

ötödik élesítés után. Használja a mélységmérőt a mélység ellenőrzésére.

12. ÁLTALÁNOS VÁGÁSI JAVASLATOK



Azt javasoljuk, hogy a vágólap alját használva vágjon, így csökkentheti a használat közben bekövetkező sérülés veszélyét. Legyen óvatos a vágólap tetejével való vágáskor.

FARÖNKÖK VÁGÁSA

Két támaszon nyugvó farönk vágása

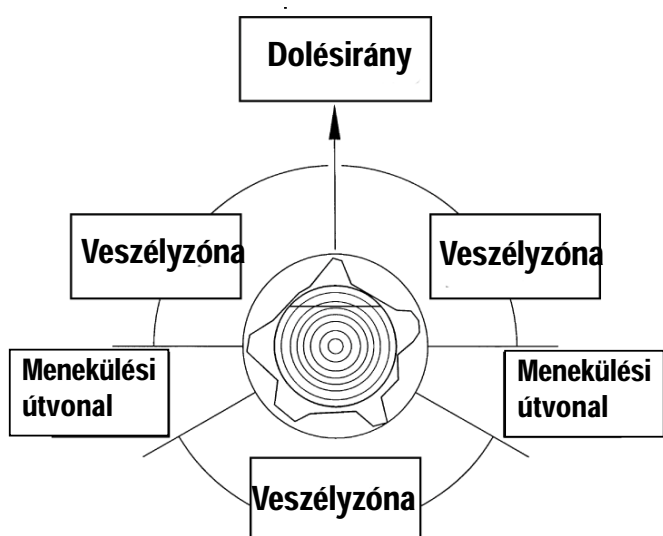
👁️ 9 ABRA

Eloszor a tetejétől kezdve vágja át az átméret 1/3-át. Utána vágjon alulról a vágólap felső részének használatával. Ezáltal elkerülheti a vágólap farönkbe történő beszorulását. Kerülje a föld vágólapal való érintkezését.

Vágjon furészbakkal.

👁️ 10 ABRA

Eloszor vágja át az átméret 1/3-át alulról. Utána vágjon felül a vágólap alsó felének használatával.



FA KIVÁGÁSA

Fa kivágása előtt vegye gondosan figyelembe az összes körülményt, beleértve a szándékozott dolési irányt, a fa természetes hajlását, a körülötte található fákat és akadályokat, a szél irányát és sebességét.

Irányzott vágás

👁️ 11 ABRA

Vágjon ki egy éket (a fa átméretének 1/3-a - 1/2-e) a fatörzsből azon az oldalon amerre

Fadónto vágás

👁️ 12 ABRA

Vágjon a törzsbe a másik oldalról 1" - 2" / 3 - 6 cm-rel az ék fölött.

Használja a döntő éket a fa kidöntésének kontrollálására és a vezető vágólap és a furész vágásba való beszorulásának megelőzésére.

A biztonsági távolság a kidöntendő fa magasságának 2,5-szerese. Bizonyosodjon meg arról, hogy a kidöntés megkezdése előtt és közben senki sincs a veszélyes területen.

ELOKÉSZÍTETT FAANYAG VÁGÁSA

Amennyiben elokészített faanyagot vág, használjon szatut, vagy furészbakot a fa biztosítására.

Prije korištenja alata pažljivo procitajte upute za uporabu.

1. OPCE INFORMACIJE

Poštovani korisnice, cestitamo Vam što ste odabrali jedan od naših proizvoda za svoj vrt. Ova je električna pila proizvedena u skladu sa sadašnjim sigurnosnim propisima koji štite potrošača.

Ove upute opisuju i ilustriraju različite operacije u vezi sa sastavljanjem, uporabom i održavanjem koje su potrebne kako bi Vaša električna pila bila u savršenom stanju.

ZA LAKŠE CITANJE

Ilustracije za sastavljanje pronaci cete na poledini prednjeg lista, na pocetku ove brošure. Držite te stranice otvorenima dok citate upute o sastavljanju.

Ako pilu bude potrebno servisirati ili popraviti, molimo Vas da kontaktirate svog prodavaca ili ovlašteni servisni centar.

2. TEHNICKI PODACI

Napon - Snaga	230 V - 2000 W
Frekvencija	50 Hz
Brzina lancanika (bez opterećenja)	7600 1/min
Duljina vodilice	400 mm
Masa	5,1 kg
LpA (pritisak buke)*	89 dB(A)
LWA (snaga buke)	106 dB(A)
Razina vibracija	8,5 m/s ²

* na uši korisnika

3. SIMBOLI

Sljedeci se simboli koriste u ovim uputama. Prije citanja trebate se s njima upoznati.



Oznacava rizik od tjelesne ozljede, opasnost po život ili oštećenje uređaja ako se ne budete pridržavali ovih uputa.



Oznacava rizik od strujnog udara.



Uvijek koristite: zaštitnu kacigu, cepove za uši radi smanjenja buke, zaštitne naocale ili štitnik za lice.



Uvijek nosite cvrste i nesklizajuće cipele.



Uvijek nosite zaštitne rukavice.



Citajte uputstvo za uporabu.



Ne izlažite kiši.



Odmah otpojite od struje ako je kabel oštećen ili prerezan.



Držite pilu objerucke.



Predložen način rada.



Opasnost od povratnog udara.



Maksimalna iskoristiva duljina vodilice. Maks. 400 mm



Cišćenje
Prikazuje sliku koja se odnosi na tekst iz uputstva.



Bacene električne naprave sadrže reciklirajuće materijale te ih se stoga ne smije odlagati zajedno s kućanskim otpadom

4. OPCI SIGURNOSNI PROPISI

Svi korisnici električne pile trebaju prvo pažljivo pročitati upute za održavanje i rad i u potpunosti se upoznati s pravilnim rukovanjem pile.



Pri korištenju električnih uređaja uvijek je potrebno slijediti osnovne sigurnosne mjere kako bi se smanjila opasnost od požara, strujnog udara i tjelesne ozljede.

Cuvajte se strujnog udara. Izbjegavajte kontakt tijela s uzemljenim površinama.

Skladištite uređaj koji ne koristite. Kada nisu u uporabi, uređaje treba skladištiti na suhom, visokom ili zaključanom mjestu van dohvata djece.

Ne pritiskajte pilu tijekom rada. Bolje će raditi njoj namijenjenom brzinom.

Zakrcena područja i prostori mogu dovesti do nezgode.

Pročitajte sljedeće sigurnosne upute i natpise na pili prije nego je stavite u pogon. Upoznajte se s mogućnostima rada i ograničenjima pile kao i njezinim opasnostima.

Kada je ne koristite, skladištite je na suhom mjestu gdje ćete je zaključati tako da bude van dohvata djece.

Nikad ne dopustite da pila bude blizu vašeg tijela ili odjece kad je palite ili njome radite.

Ne palite pilu ako je preokrenuta.

Kada pokrecete pilu provjerite da lanac ništa ne dodiruje.

Ne zaboravite da se pila okreće još neko vrijeme nakon što ste je ugasili.

Cuvajte se predmeta koje pila može odbaciti.



Ne koristite i ne pokrecite pilu blizu ljudi, životinja ili predmeta koji vam stoje na putu.

Uvijek držite uređaj objema rukama.

Stojte u sigurnom i stabilnom položaju na obje noge.

Nikad ne nosite pilu za kabel ili dok je spojena na struju ili s prstima na okidacu.

Izbjegavajte slučajno paljenje. Provjerite je li prekidač u položaju off prije stavljanja utikaca u struju.

Nošenje uređaja s prstom na prekidaču ili priključivanje uređaja na struju dok je prekidač u položaju "on" predstavlja veliku opasnost od nesreće.

Držite kabel podalje od izvora topline, ulja i oštih rubova.

Dok pilite, ne cinite to tako da vam pila bude iznad visine ramena.

Rukovatelj pilom odgovoran je za sve nezgode i nesreće koje nastanu drugim osobama i njihovoj imovini.

Pravilno se obucite. Ne nosite labavu odjeću ili nakit. Držite kosu, odjeću i rukavice podalje od rotirajućih dijelova.



Labava odjeća, nakit ili duga kosa mogu zaglaviti u pokretnim dijelovima.



Predlažemo nošenje:



zaštitne naocale ili štitnik za lice
zaštitne rukavice



zaštitne hlace
cvrste i nesklizajuće cipele



Uvijek koristite produžni kabel visoke izolacije i u skladu sa svim zakonskim propisima.

Kada radite s uređajem na otvorenom, koristite produžni kabel podesan za uporabu na otvorenom.

Uporaba produžnog kabela podesnog za uporabu na otvorenom smanjuje opasnost od strujnog udara.

Prije paljenja pile provjerite da se produžni kabel ne nalazi u području rada.

Oštećeni kabel mora se odmah propisno zamijeniti.

Otpojite uređaj iz struje prije nego radite bilo kakvo podešavanje, servisiranje ili održavanje.

Iz sigurnosnih razloga uticnica iz koje se uređaj napaja treba biti osigurana prekidačem strujnog kruga koji se aktivira maksimalnom strujom od 30mA.

Provjerite ima li oštećenih dijelova. Prije daljnje uporabe pile, štitnik ili neki drugi oštećeni dio treba biti pažljivo ispitan kako bi se utvrdilo hoće li pravilno raditi i vršiti funkciju za koju je namijenjen. Provjerite da li se svi pokretni dijelovi pravilno kreću, nadovezuju, je li sve pravilno montirano i drugo što bi moglo utjecati na pravilan rad. Štitnik ili drugi oštećeni dijelovi moraju biti propisno popravljani ili zamijenjeni u ovlaštenom servisu. Ne koristite pilu ako se ona prekidačem ne pali i ne gasi.

5. ELEKTRICNA SIGURNOST

Napon: Provjerite da li vaš uređaj odgovara struji u uticnici.

Struja: Uređaj odgovara samo izmjeničnoj struji.

Utikac: Preporučamo uporabu PVC ili gumenih utikaca s vašim uređajem.

#Uticnica: Uređaj mora biti priključen na pravilnu uticnicu.

6. OPIS DIJELOVA UREĐAJA EC 20/40

SL. 1

Pakiranje sadrži sljedeće:

1. Stražnja rucka
2. Sigurnosni gumb
3. Startna rucica
4. Spremnik ulja za lanac
5. Vodilica sa zupcanikom
6. Lanac
7. Prednja rucka
8. Dovod zraka
9. Strujni kabel s utikacem
10. Poluga kocnice
11. Štitnik lanca
12. Vijak za zatezanje vodilice + vijak za podešavanje napetosti lanca
13. Iгла za blokiranje vodilice
14. Zupcanik lanca

OPASKA: Provjerite da uređaj i pribor u pakiranju nisu oštećeni.

OPASKA: Pažljivo procitajte ove upute prije nego pokušate raditi s uređajem.

7. SASTAVLJANJE VODILICE I LANCA EC 20/40

SL. 1 - 2 - 3 - 4 - 5 - 6

Provjerite da kocnica lanca (10) nije aktivirana i da je poluga kocnice u položaju "1".

Olabavite vijak za zatezanje vodilice (12) te skinite štitnik lanca (11).

Namjestite vodilicu (5) na iglu za blokiranje vodilice (13). Okrenite prirubnicu za podešavanje u smjeru u kojem pokazuje strelica na slici 4, zatim pritisnite vodilicu prema natrag do kraja prema zupcaniku (14).

Provucite lanac (6) kroz otvor na vodilici pocevši od gornjeg dijela i provjerivši da su rezni zupci okrenuti prema naprijed na gornjoj

strani.

Namjestite lanac oko zupčanika (14).

Namjestite štitnik lanca i djelomice (rukum) zategnite vijak za podešavanje napetosti lanca (12) kao što je prikazano na slici 4.

Podesite napetost lanca uz pomoć vijka za podešavanje napetosti lanca (12), slika 7.

Napetost je ispravna kada lanac ostaje unutar otvora oko vodilice i može ga se prstima okretati. Zatim do kraja zategnite vijak za zatezanje vodilice kao što je prikazano na slici 6.

Prevelika napetost lanca će smanjiti vijek trajanja lanca, vodilice i elektromotora.

Premala napetost lanca može dovesti do padanja lanca s vodilice te stvoriti opasnu situaciju za korisnika.

8. SISTEM PODMAZIVANJA

Podmazivanje lanca vrši se automatskom pumpom.

Koristite za lanac samo novo ulje. Odabir viskoziteta ulja ovisi o temperaturi zraka. Nikad ne koristite trošeno ulje ili drugorazredno ulje koje bi moglo oštetiti pumpu, vodilicu i lanac.

Radi odabira dobrog ulja kontaktirajte ovlaštenu servis.

Nikad ne koristite elektricnu pilu bez ulja. Redovito provjeravajte razinu ulja i nadopunite ga ako je u spremniku manje od ¼ ulja.

Ako sistem podmazivanja ne radi kako treba, provjerite je li filter ulja čist te eventualno kontaktirajte ovlaštenu servis.

9. SIGURNOSNA KOCNICA LANCA

SL. 2 - 7

Ovo područje prikazuje dio elektricne pile koji najčešće dovodi do povratnog udara (sl. 7).

U slučaju povratnog udara lijeva će ruka doći u dodir s polugom kocnice lanca koja u sebi ima i posebnu elektricnu sklopku za prekid dovoda struje na motor te se tako lanac u trenu zaustavlja (položaj "0").

Za resetiranje nakon potezanja kocnice lanca, otpojite od struje i otpustite kocnicu tako da polugu kocnice vratite u prednji položaj "1").

Provjerite napetost lanca prije ponovnog paljenja.

10. PREKIDAC ON/OFF

- UPALJENO -

Držite prednju ruku lijevom rukom, a stražnju ruku desnom rukom.

Pritisnite sigurnosni gumb (2) palcem te pritisnite startnu rucicu (3).

-UGAŠENO -

Za zaustavljanje pile otpustite okidac.

SUSTAV SIGURNOSTI ELEKTRICNOG MOTORA

Ova elektricna pila ima napravu koja štiti motor tako da mu prekida dovod struje kada je napor prevelik. Za ponovno paljenje, otpustite okidac.

Provjerite da li se lanac može okretati.

Pritisnite okidac i gumb blokade za ponovni start.

11. ODRŽAVANJE

Sljedeći savjeti odnose se na svakodnevno održavanje elektricne pile. Ako vam nisu dovoljni, obratite se ovlaštenom servisu.

SL. 1 - 12

Provjerite da elektricni utikac (9) nije oštećen.

Provjerite jesu li otvori motora i zraka (8) slobodni i prohodni.

Provjerite je li sistem podmazivanja u redu.

Ocistite kocnicu lanca i osigurajte njezin pravilan rad.

Okrenite vodilicu svaki dan.

Provjeravajte koliko se vodilica istrošila.

Provjerite da li je otvor za protok ulja prohodan.

Ocistite nosac lanca na vodilici.

Provjerite napetost lanca, naoštrite zupce i provjeravajte njihovo stanje te otklanjajte nepravilnosti.

Provjerite u kakvom je stanju lancanik vodilice.

Provjerite jesu li spremnik ulja te filter ulja čisti.

Ova električna pila udovoljava svim postojećim zakonskim propisima; da biste izbjegli ozljede tijekom popravljivanja, svaki popravak mora vršiti kvalificirano osoblje u ovlaštenom servisu.

OŠTRENJE LANCA

👁️ SL. 2 - 7

Izvadite utikac iz uticnice.

Nosite zaštitne rukavice.

Provjerite da li je lanac pravilno zategnut i da nije prelabav.

Aktivirajte koccnicu lanca (10) kako biste blokirali lanac na vodilici dok ga oštrite.

Za oštrenje lanca koristite okruglu turpiju promjera koji odgovara 1,1 x dubina reznog zupca.

Turpijajte pod vodoravnim kutom, 35° prema vodilici.

Turpijajte zubac samo iznutra prema van.

Svaki zubac jednako naoštrite istim brojem povlacenja.

Turpijajte pod kutem od 90° u odnosu na vodilicu.

Provjeravajte visinu sigurne dubine svakih 5 oštrenja lanca. Koristite mjerni instrument za mjerenje dubine kako biste provjerili visinu dubine.

12. OPCE UPUTE ZA REZANJE



Savjetujemo vam da režete tako da koristite donji dio vodilice jer se na taj način smanjuje vjerojatnost ozljeđivanja. Pazite kada režete vrhom vodilice.

REZANJE DRVETA

Rezanje drveta s dva potpornja

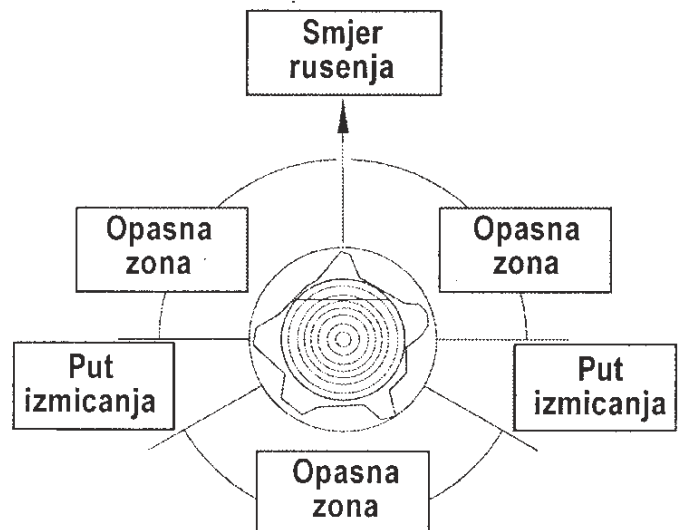
👁️ SL. 9

Prvo od gore režite 1/3 promjera. Zatim režite odozdo koristeći vrh vodilice. Time ćete izbjeći da vam se vodilica uklješti u drvetu. Izbjegavajte da vodilica dodirne tlo.

Rezanje na nosacu drveta (konju)

👁️ SL. 10

Prvo od dolje režite 1/3 promjera. Zatim režite od gore donjim dijelom vodilice.



Před použitím Vašeho přístroje je nutné pozorně si přečíst instrukce obsažené v tomto manuálu

1. VŠEOBECNÉ INFORMACE

Vážený zákazníku, gratulujeme Vám, že jste si vybral náš výrobek pro údržbu zahrady.

Elektrická pila byla konstruována s ohledem na platné bezpečnostní normy na ochranu uživatele.

V tomto manuálu jsou popsány různé operace montáže, použití a údržby, potřebné pro zachování maximální účinnosti Vaší elektrické pily.

USNADNĚNÍ ČETBY

Ilustrace odpovídající montáži a popisu stroje se nacházejí na vnitřní straně obálky na začátku tohoto svazku.

Během četby instrukcí montáže a použití ponechte tyto stránky otevřené.

V případě, že Vaše elektrická pila vyžaduje servis nebo opravu, žádáme Vás, abyste se nesnažili opravit závadu sami a obrátili se na Vašeho prodejce nebo na autorizované servisní středisko.

2. TECHNICKÉ ÚDAJE

Napětí - Výkon	230 V - 2000 W
Kmitočet síť	50 Hz
Počet otáček pastorku (naprázdno)	7600 1/min
Délka lišty	400 mm
Hmotnost	5,1 Kg
LpA (hladina akustického výkonu)*	89 dB(A)
LWA (hladina akustického výkonu)	106 dB(A)
Hladina vibrací:	8,5 m/s ²

* na ucho pracovníka

3. SYMBOLY

V tomto manuálu jsou použité následující symboly. Před další četbou je třeba si prostudovat jejich význam.



Označuje nebezpečí zranění, nebezpečí smrti nebo škod na přístroji, pokud nejsou dodrženy instrukce uvedené v následujících kapitolách manuálu.



Nebezpečí zásahu elektrickým proudem.



Používejte vždy ochrannou přilbu, chrániče sluchu, ochranné brýle nebo ochranný obličejový štít.



Používejte vždy pevnou neklouzavou obuv.



Používejte pevné rukavice.



Přečtěte si manuál.



Nevystavujte dešti.



Pokud je síťový kabel poškozen nebo pořezán, vypojte zástrčku z proudové zásuvky.



Elektrickou pilu vždy držte oběma rukama.



Doporučený způsob řezu.



Nebezpečí zpětného vrhu.



Maximální užitečná délka lišty
max 400 mm



Čištění.

Označuje obrázek, na který najdete odkaz v textu.



Vyřazené elektrické přístroje jsou recyklovatelné materiály, nevyhazujte je proto do komunálního odpadu.

4. VŠEOBECNÉ BEZPEČNOSTNÍ NORMY

Před použitím elektrické pily si musíte pozorně přečíst instrukční manuál a dokonale se seznámit s ovládacími prvky pro správné použití přístroje, kromě toho je třeba uchovat tento manuál pro příští potřebu.



Nedovolte použití elektrické pily dětem a osobám, které nejsou dokonale seznámeny s těmito instrukcemi.

Při použití elektrických přístrojů je nutné vždy dodržovat základní bezpečnostní opatření a snížit tak nebezpečí požáru, zásahů elektrickým proudem a zranění osob.

Chraňte se před zásahy elektrickým proudem a zamezte kontaktu těla s uzemněnými nebo ukostřenými plochami.

Jakmile přístroj nepoužíváte, uložte ho. Pokud přístroj nebude používán, uložte ho na suché místo, do vyšší polohy na uzavřené místo, mimo dosah dětí

Nenamáhejte přístroj. Bude pracovat lépe a bezpečněji při rychlosti, na kterou byl projektován.

Špinavé pracovní prostředí a špinavé pracovní stoly mohou napomáhat vzniku nehod.

Nevystavujte přístroj vlhkosti. Nepoužívejte přístroje v místech s plynnou nebo hořlavou atmosférou.

Při použití elektrické pily je třeba být v dobré fyzické kondici. Nepoužívejte elektrickou pilu, jakmile jste unavení, není Vám dobře nebo jste pod vlivem drog.

Ve fázi spouštění a během funkce pracovník musí držet stále elektrickou pilu ve vhodné vzdálenosti od těla a od oděvu.

Nespouštějte elektrickou pilu, jakmile je v obrácené poloze.

Zkontrolujte, zda se řetěz během fáze spouštění ničeho nedotýká.

Mějte na paměti, že ve chvíli zastavení elektrické pily, pila ještě nějakou dobu zůstává v chodu.

Dejte pozor na materiál vystřelovaný řezným zařízením.

Nespouštějte a nepoužívejte elektrickou pilu v blízkosti osob, zvířat a předmětů.



Během funkce doporučujeme udržovat minimální vzdálenost 10 metrů mezi strojem a ostatními osobami.

Přístroj držte vždy oběma rukama.

Zaujměte stabilní a bezpečnou pozici nohou.

Při manipulaci držte elektrickou pilu pomocí držadel, netahejte ji za síťový kabel, nepřemisťujte ji, jakmile je zapojena do proudové zástrčky, a nepřemisťujte ji s prsty na vypínači.

Zamezte nechtěnému spuštění přístroje. Před zapojením zástrčky do zásuvky zkontrolujte, zda je vypínač nastaven na Off.

Přeprava elektrických přístrojů s prsty na vypínači nebo zapnutí napájecí zástrčky elektrického přístroje s vypínačem v poloze On, zvyšuje nebezpečí nehod.

Chraňte síťový kabel před zdroji tepla, oleji a řezných částí.

Ve fázi řezání nikdy nepřesahujte výšku Vašich ramen.

V případě nehod nebo nebezpečných situací vzniklých ostatním osobám nebo jejich věcem je odpovědný pracovník.

Vhodně se oblečte. Nepoužívejte široký oděv nebo šperky.

Držte vlasy, oděv a rukavice v dostatečné vzdálenosti od pohybujících se částí.

Široký oděv, šperky nebo dlouhé vlasy se mohou zamotat do pohybuujících se komponentů. Používejte oděv a bezpečnostní vybavení vhodné pro použití elektrické pily.

Zejména doporučujeme používat:



bezpečnostní přilbu

chrániče sluchu



brýle nebo obličejový štít

rukavice s ochrannou proti pořezání



bezpečnostní kalhoty s ochrannou proti pořezání



pevnou neklouzavou obuv



Prodlužovací kabel musí mít vysokou izolaci a odpovídat normám.

Pokud je přístroj používán venku, použijte prodlužovací kabely homologované pro venkovní použití.

Kabel vhodný pro použití ve venkovním prostředí snižuje nebezpečí zásahu elektrickým proudem.

Ve fázi spouštění elektrické pily musíte zkontrolovat, zda prodlužovací kabel a síťový kabel jsou mimo řezací oblast a není na nich poškozená izolace, například řezy nebo oděry.

Poškozené kabely musí být okamžitě vyměněny pověřeným personálem.

Před jakýmkoliv zásahem seřízení, servisu nebo údržby vytáhněte zástrčku ze zásuvky.

Z bezpečnostních důvodů musí být přístroj zapojen do proudové zásuvky chráněné diferenciálním vypínačem s max. proudem 30 mA.

Zkontrolujte, zda se na přístroji nenacházejí poškozené komponenty. Před použitím elektrické pily pozorně zkontrolujte, zda nejsou poškozené některé komponenty (například ochrana) tak, aby nebyly schopné zaručit jejich funkci. Zkontrolujte vyrovnaní mobilních částí a zda nedošlo k zadření, poškození komponentů

nebo držáků a/nebo jiným podmínkám, které by mohly ohrozit funkci přístroje. Oprava nebo výměna případných poškozených komponentů, například ochrany nebo jiné části, musí být svěřeny autorizovaným servisním střediskům. Nepoužívejte elektrickou pilu, pokud není možné ji spustit a zastavit pomocí vypínače.

5. NORMY ELEKTRICKÉ BEZPEČNOSTI

Napětí: síťové napětí je uvedeno na identifikačním štítku.

Proud: elektrická pila pracuje na střídavý proud.

Zástrčky a prodlužovací kabely: doporučujeme chráněné zásuvky, kabely a zástrčky z PVC nebo homologované pryže.

Napájecí zástrčka: je třeba používat napájecí zástrčku o vhodném výkonu .

6. POPIS ČÁSTÍ STROJE

OBR. 1

Balení obsahuje následující komponenty:

1. Zadní rukojeť
2. Bezpečnostní tlačítko lock off
3. Spouštěcí páka
4. Nádrž řetězového oleje
5. Lišta s ozubeným pastorkem
6. Řetěz
7. Přední rukojeť
8. Ventilační otvory
9. Síťový kabel se zástrčkou
10. Páčka na zapojení brzdy-chránič ruky
11. Krypt řetězu
12. Upevňovací knoflík lišty + Knoflík napínání řetězu
13. Upevňovací čep lišty
14. Pastorek řetězu

POZNÁMKA: Zkontrolujte, zda se nástroj, komponenty nebo příslušenství nepoškodily během dopravy.

POZNÁMKA: Před použitím přístroje si v klidu a s maximální pozorností pročtěte celý manuál.

7. MONTÁŽ LIŠTY A PILOVÉHO ŘETĚZU

OBR. 1 - 2 - 3 - 4 - 5 - 6

Zkontrolujte, zda není zapojena brzda (10) pilového řetězu, páčka brzdy v poloze „1“.

Odšroubujte upevňovací kolečko (12) lišty a demontujte kryt řetězu (11).

Namontujte lištu (5) na upevňovací čep (13). Otočte seřizovací přírubu ve směru označeném šipkou na obr. 3, pak nastavte lištu do maximální zadní polohy směrem k pastorku (14).

Protáhněte řetěz (6) drážkováním lišty, začněte od horní části tak, aby řezná plocha zubů byla obrácená směrem dopředu k horní části lišty.

Namontujte řetěz kolem pastorku (14).

Namontujte kryt řetězu a lehce zašroubujte kolečko upevnění lišty (12), utáhněte ho rukou viz obr.4.

Napněte řetěz pomocí kolečka seřizování napínání řetězu (12), obr. 5.

Napětí je správné, jakmile řetěz zůstává v drážkování kolem lišty. Kromě toho musí být možné posunovat řetěz prsty. V tomto okamžiku je nutné utáhnout až na doraz kolečko upevnění lišty, obr. 6.

Příliš velké napětí řetězu snižuje jeho životnost, životnost lišty a motoru.

Omezené napětí řetězu může způsobit jeho pád z lišty a ohrozit tak uživatele.

8. SYSTÉM MAZÁNÍ

Mazání řetězu je zajišťováno automatickým čerpadlem.

Doporučujeme použít nový olej pro řetězy. Volba viskozity oleje záleží na teplotě vzduchu. Nikdy nepoužívejte recyklovaný olej nebo nízké kvality, který by mohl poškodit čerpadlo, lištu a řetěz.

Při volbě oleje kontaktujte autorizované středisko technického servisu.

Nikdy nepoužívejte řetěz bez oleje. Kontrolujte pravidelně hladinu oleje, doplňte jeho hladinu pokaždé, jakmile hladina sestoupí více než o čtvrtinu.

V případě závadné funkce systému mazání, zkontrolujte stav čistoty olejového filtru uvnitř nádrže a případně zanechte elektrickou pilu do autorizovaného střediska technického servisu.

9. SYSTÉM BEZPEČNOSTNÍ BRZDY

OBR. 2 - 7

Jakmile elektrická pila pracuje v této zóně (obr. 7), hrozí vysoké nebezpečí zpětných vrhů.

Pokud dojde ke zpětnému vrhu, levá ruka se musí dotýkat páky brzdy, do které je zabudován specifický elektrický vypínač pro odpojení proudu od motoru a kluznici pro okamžité zastavení řetězu (poloha „0“).

Pro obnovení funkce brzdy řetězu po zásahu je třeba uvolnit vypínač, vyčkat zastavení motoru a nastavit páčku úplně dozadu (poloha „1“).

Před spuštěním elektrické pily zkontrolujte napětí řetězu.

10. SPOUŠTĚNÍ A ZASTAVENÍ

- SPOUŠTĚNÍ -

Uchopte přední rukojeť levou rukou a zadní pravou rukou.

Palcem stiskněte bezpečnostní tlačítko lock off (2) a stiskněte spouštěcí tlačítko (3).

- ZASTAVENÍ -

Elektrická pila se zastavuje uvolněním spouštěcího tlačítka.

11. ÚDRŽBA

Dále jsou uvedené rady pro denní údržbu elektrické pily. V případě pochyb nebo otázek se obraťte na autorizované středisko technického servisu.

OBR. od 1 a 12

Zkontrolujte neporušenost síťového kabele a síťové zástrčky (9).

Zkontrolujte stav ventilačních otvorů (8).

Zkontrolujte, zda je systém mazání pro řetěz (6) a lištu (5) dostačující.

Očistěte brzdu řetězu a zkontrolujte správnou funkci

Denně otáčejte lištu, aby se opotřebovala rovnoměrně.

Zkontrolujte opotřebení lišty.

Zkontrolujte, zda mazací otvor umožňuje průchod oleje.

Očistěte vodič řetězu.

Zkontrolujte napětí řetězu, naostřete čepel a zkontrolujte její stav, odstraňte případné nerovnosti.

Zkontrolujte stav kolečka řetězu.

Zkontrolujte, zda jsou nádrž a olejový filtr čisté.

Tento přístroj odpovídá hlavním platným bezpečnostním normám; aby bylo zamezeno nebezpečí úrazu, opravy musí být vykonány výhradně kvalifikovaným personálem autorizovaných středisek technického servisu.

OSTŘENÍ ŘETĚZU

OBR. od 2 do 7

Vytáhněte zástrčku z proudové zástrčky.

Použijte pracovní rukavice.

Zkontrolujte, zda je řetěz napnutý tak, aby se během ostření nepohyboval.

Zablokujte řetěz posunutím páčky brzdy (10)

dopředu.

Použijte pilník s průměrem 1.1 krát výška řezného zubu.

Opilujte pilníkem nakloněným horizontálně o 35° vzhledem k liště, bruste směrem z vnitřní části zubu směrem ven.

Rovnoměrné nabroušení zubu se dosáhne stejným počtem tahů pilníku na jednotlivých zubech.

Horizontální úhel: pilujte v kolmém směru vzhledem k rovině lišty.

Průměrně každých 5 ostření zkontrolujte rozdíl mezi výškou řezné plochy a omezovačem hloubky řezu; doporučujeme použít kalibr.

12. OBECNÉ RADY PRO ŘEZÁNÍ



Doporučujeme řezat spodní částí čepele technikou tahu řetězu, tímto způsobem má elektrická pila sklon pohybovat se ke kmeni a snižuje tak nebezpečí pro uživatele. Naopak, pokud byste řezali horní částí čepele technikou tlačení řetězu, elektrická pila bude mít sklon pohybovat se směrem k uživateli.

Dávejte pozor na délku řezu.

Neřežte tenké větve a keře.

Tenké větve mohou být zachyceny řetězem, roztočeny a mohou tak způsobit zranění.

Dávejte zvláštní pozor na větve pod napětím: mohou být nebezpečné pro uživatele.

Dávejte zvláštní pozor při práci na svazích, na nerovných a kluzkých terénech.

Neřežte kovové sítě.

Neprovádějte zvláštní pracovní úkony, pokud jste předtím nezískali potřebné zkušenosti.

V případě pochyb a nejistot se obraťte na odborníka.

Doporučujeme řezat kmeny na kozách nebo upevněné svorkami a získat tak zkušenosti.

Pred použitím Vášho prístroja je nutné pozorne si prečítať inštrukcie obsiahnuté v tomto manuáli

1. VŠEOBECNÉ INFORMACE

Vážení zákazník, gratulujeme Vám, že ste si vybrali náš výrobok pre údržbu záhrady.

Elektrická píla bola konštruovaná s ohľadom na platné bezpečnostné normy na ochranu užívateľa.

V tomto manuáli sú popísané rôzne operácie montáže, použitia a údržby, potrebné pre zachovanie maximálnej účinnosti Vašej elektrickej píly.

ULAHČENIE ČÍTANIA

Ilustrácie zodpovedajúce montáži a popisu stroja sa nachádzajú na vnútornej strane obálky na začiatku tohto zväzku.

Počas čítania inštrukcií montáže a použitia ponechajte tieto stránky otvorené.

V prípade, že Vaše elektrická píla vyžaduje servis alebo opravu, žiadame Vás, aby ste sa nesnažili opraviť závalu sami a obrátili sa na Vášho predajcu alebo na autorizované servisné stredisko.

2. TECHNICKÉ ÚDAJE

Napätie - Výkon	230 V - 2000 W
Frekvencia siete	50 Hz
Počet otáčok pastorka (naprázdno)	7600 1/min
Dĺžka lišty	400 mm
Hmotnosť	5,1 Kg
LpA (hladina akustického výkonu)*	89 dB(A)
LWA (hladina akustického výkonu)	106 dB(A)
Hladina vibrácií:	8,5 m/s²

- na ucho pracovníka

3. SYMBOLY

V tomto manuáli sú použité nasledujúce symboly. Pred ďalším čítaním je treba si preštudovať ich význam.



Označuje nebezpečenstvo zranenia, nebezpečenstvo smrti alebo škôd na prístroji, pokiaľ nie sú dodržané inštrukcie uvedené v nasledujúcich kapitolách manuálu.



Nebezpečenstvo zásahu elektrickým prúdom.



Používajte vždy ochrannou prilbu, chrániče sluchu, ochranné okuliare alebo ochranný štít na tvár.



Používajte vždy pevnou protišmykovú obuv.



Používajte pevné rukavice.



Prečítajte si manuál.



Nevystavujte dažďu.



Pokiaľ je sieťový kábel poškodený alebo porezaný, odpojte zástrčku z prúdovej zásuvky.



Elektrickou pílu vždy držte oboma rukami.



Odporúčany spôsob rezu.



Nebezpečenstvo spätného vrhu.



Maximálna užitočná dĺžka lišty **max 400 mm**



Čistenie.
Označuje obrázok, na ktorý nájdete odkaz v texte.



Vyradené elektrické prístroje sú recyklovateľné materiály, nevyhadzujte ich preto do komunálneho odpadu.

4. VŠEOBECNÉ BEZPEČNOSTNÉ NORMY

Pred použitím elektrickej píly si musíte pozorne prečítať inštruktážny manuál a dokonale sa zoznámte s ovládacími prvkami pre správne použitie prístroja, okrem toho je treba uchovať tento manuál pre ďalšiu potrebu.



Nedovoľte používať elektrickú pílu deťom a osobám, ktoré nie sú dokonale oboznámené s týmito inštrukciami.

Pri použití elektrických prístrojov je nutné vždy dodržiavať základné bezpečnostné opatrenie a znížiť tak nebezpečenstvo požiaru, zásahov elektrickým prúdom a zranenia osôb.

Chráňte sa pred zásahmi elektrickým prúdom a zamedzte kontaktu tela s uzemnenými alebo ukostrenými plochami.

Ak prístroj nepoužívate, odložte ho. Pokiaľ prístroj nebude používaný, uložte ho na suché miesto, do vyššej polohy na uzavreté miesto, mimo dosah detí

Nenamáhajte prístroj. Bude pracovať lepšie a bezpečnejšie pri rýchlosti, na ktorú bol projektovaný.

Špinavé pracovné prostredie a špinavé pracovné stoly môžu napomáhať vzniku nehôd.

Nevystavujte prístroj vlhkosti. Nepoužívajte prístroje v miestach s plynnou alebo horľavou atmosférou.

Pri použití elektrickej píly je treba byť v dobrej fyzickej kondícii. Nepoužívajte elektrickú pílu, ak ste unavení, nie je Vám dobre alebo ste pod vplyvom drog.

Vo fáze spúšťania počas funkcie pracovník musí držať stále elektrickú pílu vo vhodnej

vzdialenosti od tela a od odevu.

Nespúšťajte elektrickú pílu, ak je v obrátenej polohe.

Skontrolujte, či sa reťaz počas fázy spúšťania ničoho nedotýka.

Majte na pamäti, že vo chvíli zastavenia elektrickej píly, píla ešte nejakou dobu ostáva v chode.

Dajte pozor na materiál vystreľovaný rezným zariadením.

Nespúšťajte a nepoužívajte elektrickú pílu v blízkosti osôb, zvierat a predmetov.



Počas funkcie odporúčame udržiavať minimálnu vzdialenosť 10 metrov medzi strojom a ostatnými osobami.

Prístroj držte vždy oboma rukami.

Zaujmite stabilnú a bezpečnú pozíciu nôh.

Pri manipulácii držte elektrickú pílu pomocou držadiel, neťahajte ju za sieťový kábel, nepremiestňujte ju, ak je zapojená do prúdovej zástrčky, a nepremiestňujte ju s prstami na vypínači.

Zamedzte nechcenému spusteniu prístroja. Pred zapojením zástrčky do zásuvky skontrolujte, či je vypínač nastavený na Off.

Preprava elektrických prístrojov s prstami na vypínači alebo zapnutie napájacej zástrčky elektrického prístroja s vypínačom v polohe On, zvyšuje nebezpečenstvo nehôd.

Chráňte sieťový kábel pred zdrojmi tepla, olejmi a rezných častí.

Vo fáze rezania nikdy nepresahujte výšku Vašich ramien.

V prípade nehôd alebo nebezpečných situácií vzniknutých ostatným osobám alebo ich veciam je zodpovedný pracovník.

Vhodne sa oblečte. Nepoužívajte široký odev alebo šperky.

Držte vlasy, odev a rukavice v dostatočnej vzdialenosti od pohybujuúcich sa častí.

Široký odev, šperky alebo dlhé vlasy sa môžu zamotať do pohybujuúcich sa komponentov.



Používajte odev a bezpečnostné vybavenie vhodné pre použitie elektrickej píly.

Hlavne odporúčame používať:



bezpečnostnú prilbu

chrániče sluchu



okuliare alebo štít na tvár



rukavice s ochrannou proti porezaniu

bezpečnostné nohavice s ochranou proti porezaniu

pevnú protišmykovú obuv



Predlžovací kábel musí mať vysokú izoláciu a zodpovedať normám

Pokiaľ je prístroj používaný vonku, používajte predlžovacie káble homologované pre vonkajšie použitie.

Kábel vhodný pre použitie vo vonkajšom prostredí znižuje nebezpečenstvo zásahu elektrickým prúdom.

Vo fáze spúšťania elektrickej píly musíte skontrolovať, či predlžovací kábel a sieťový kábel sú mimo rezacie oblasti a nie je na nich poškodená izolácia, napríklad rezy alebo odery.

Poškodené káble musia byť okamžite vymenené povereným personálom.

Pred akýmkoľvek zásahom regulácie, servisu alebo údržby vytiahnite zástrčku zo zásuvky.

Z bezpečnostných dôvodov musí byť prístroj zapojený do prúdovej zásuvky chránenej diferenciálnym vypínačom s max. prúdom 30 mA.

Skontrolujte, či sa na prístroji nenachádzajú poškodené komponenty. Pred použitím elektrickej píly pozorne skontrolujte, či nie sú poškodené niektoré komponenty (napríklad ochrana) tak, ktoré by neboli schopné zaručiť ich funkciu. Skontrolujte vyrovnanie mobilných

častí a či nedošlo k zadreniu, poškodeniu komponentov alebo držiakov a/alebo iným podmienkam, ktoré by mohli ohroziť funkciu prístroja. Oprava alebo výmena prípadných poškodených komponentov, napríklad ochrany alebo iné časti, musia byť zverené autorizovaným servisným strediskám. Nepoužívajte elektrickú pílu, pokiaľ nie je možné ju spustiť a zastaviť pomocou vypínača.

5. NORMY ELEKTRICKEJ BEZPEČNOSTI

Napätie: sieťové napätie je uvedené na identifikačnom štítku.

Prúd: elektrická píla pracuje na striedavý prúd.

Zástrčky a predlžovací káble: odporúčame chránené zásuvky, káble a zástrčky z PVC alebo homologovanej gumy.

Napájacia zástrčka: je treba používať napájaciu zástrčku s vhodným výkonom .

6. POPIS ČASTÍ STROJA

OBR. 1

Balenie obsahuje nasledujúce komponenty:

1. Zadná rukoväť
2. Bezpečnostné tlačidlo lock off
3. Spúšťacia páka
4. Nádrž reťazového oleja
5. Lišta s ozubeným pastorkom
6. Reťaz
7. Predná rukoväť
8. Ventilačné otvory
9. Sieťový kábel so zástrčkou
10. Páčka na zapojenie brzdy-chránič ruky
11. Kryt reťaze
12. Upevňovací gombík lišty + Gombík napájania reťaze
13. Upevňovací čap lišty
14. Pastorek reťaze

POZNÁMKA: Skontrolujte, či sa nástroj, komponenty alebo príslušenstvo nepoškodili počas dopravy.

POZNÁMKA: Pred použitím prístroje si v pokoji a s maximálnou pozornosťou prečítajte celý manuál.

7. MONTÁŽ LIŠTY A PILOVEJ REŤAZE

OBR. 1 - 2 - 3 - 4 - 5 - 6

Skontrolujte, či nie je zapojená brzda (10) pílovej reťaze, páčka brzdy v polohe „1“.

Odskrutkujte upevňovacie koliesko (12) lišty a demontujte kryt reťaze (11).

Namontujte lištu (5) na upevňovací čap (13). Otočte nastavovaciu prírubu v smere označenom šípkou na obr. 3, potom nastavte lištu do maximálnej zadnej polohy smerom k pastorku (14).

Pretiahnite reťaz (6) drážkovaním lišty, začnite od hornej časti tak, aby rezná plocha zubov bola obrátená smerom dopredu k hornej časti lišty.

Namontujte reťaz okolo pastorku (14).

Namontujte kryt reťaze a ľahko zaskrutkujte koliesko upevnenia lišty (12), utiahnite ho rukou vid' obr.4.

Napnite reťaz pomocou kolieska nastavovania napínania reťaze (12), obr. 5.

Napätie je správne, ak reťaz ostáva v drážkovaní okolo lišty. Okrem toho musí byť možné posúvať reťaz prstami. V tomto okamihu je nutné utiahnuť až na doraz koliesko upevnenia lišty, obr. 6.

Príliš veľké napätie reťaze znižuje jeho životnosť, životnosť lišty a motoru.

Obmedzené napätie reťaze môže spôsobiť jeho pád z lišty a ohroziť tak užívateľa.

8. SYSTÉM MAZANIA

Mazanie reťaze je zaistované automatickým cepadlom.

Odporúčame použiť nový olej pre reťaze. Volba viskozity oleje závisí na teplote vzduchu. Nikdy nepoužívajte recyklovaný olej alebo nízke kvality, ktorý by mohli poškodiť cepadlo, lištu a reťaz.

Pri voľbe oleja kontaktujte autorizované stredisko technického servisu.

Nikdy nepoužívajte reťaz bez oleja. Kontrolujte pravidelne hladinu oleja, doplňte jeho hladinu zakaždým, ak hladina klesne viac než o štvrtinu.

V prípade chybných funkcií systému mazania, skontrolujte stav čistoty olejového filtra vo vnútri nádrže a prípadne zaneňte elektrickou pilu do autorizovaného strediska technického servisu.

9. SYSTÉM BEZPEČNOSTNEJ BRZDY

OBR. 2 - 7

Ak elektrická pila pracuje v tejto zóne (obr. 7), hrozí vysoké nebezpečenstvo spätných vrhov.

Pokiaľ dôjde ku spätnému vrhu, ľavá ruka sa musí dotýkať páky brzdy, do ktorej je zabudovaný špecifický elektrický vypínač pre odpojenie prúdu od motora a klznice pre okamžité zastavenie reťaze (poloha „0“).

pre obnovenie funkcie brzdy reťaze po zásahu je treba uvoľniť vypínač, vyčkať kým motor nezastav a nastaviť páčku úplne dozadu (poloha „1“).

Pred spustením elektrickej píly, skontrolujte napätie reťaze.

10. SPÚŠŤANIE A ZASTAVENIE

- SPÚŠŤANIE -

Uchopte prednú rukoväť ľavou rukou a zadnú pravou rukou.

Palcom stlačte bezpečnostné tlačidlo lock off (2) a stlačte spúšťačie tlačidlo (3).

- ZASTAVENIE -

Elektrická píla sa zastavuje uvoľnením spúšťačieho tlačidla.

11. ÚDRŽBA

Ďalej sú uvedené rady pre dennú údržbu elektrickej píly. V prípade pochyb alebo otázok sa obráťte na autorizované stredisko technického servisu.

OBR. da 1 a 12

Skontrolujte neporušenosť sieťového kábla a sieťovej zástrčky (9).

Skontrolujte stav ventilačných otvorov (8).

Skontrolujte, či je systém mazania pre reťaz (6) a lištu (5) dostačujúci.

Očistite brzdu reťaze a skontrolujte správnu funkciu

Denne otáčajte lištu, aby sa opotrebovala rovnomerne.

Skontrolujte opotrebenie lišty.

Skontrolujte, či mazací otvor umožňuje priechod oleja.

Očistite vodič reťaze.

Skontrolujte napätie reťaze, naostrite čepeľ a skontrolujte jej stav, odstráňte prípadné nerovnosti.

Skontrolujte stav kolieska reťaze.

Skontrolujte, či sú nádrž a olejový filter čisté.

Tento prístroj zodpovedá hlavným platným bezpečnostným normám; aby bolo zamedzené nebezpečenstvu úrazu, opravy musia byť vykonané výhradne kvalifikovaným personálom autorizovaných stredísk technického servisu.

OSTRENIE REŤAZE

OBR. od 2 do 7

Vytiahnite zástrčku z prúdovej zástrčky.

Použite pracovné rukavice.

Skontrolujte, či je reťaz napnutá tak, aby sa počas ostrenia nepohybovala.

Zablokujte reťaz posunutím páčky brzdy (10) dopredu.

Použite pilník s priemerom 1.1 krát výška rezného zubu.

Opilujte pilníkom nakloneným horizontálne o 35° vzhľadom k lište, brúste smerom z vnútornej časti zubu smerom von.

Rovnomerné naostrenie zubu sa dosiahnete rovnakým počtom ťahov pilníka na jednotlivých zuboch.

Horizontálny uhol: pilujte v kolmom smere vzhľadom k rovine lišty.

Priemerne každých 5 ostrení skontrolujte rozdiel medzi výškou reznej plochy a obmedzovačom hĺbky rezu; odporúčame použiť kaliber.

12. VŠEOBECNÉ RADY PRE REZANIE



Odporúčame rezať spodnou časťou čepele technikou ťahu reťaze, týmto spôsobom má elektrická píla sklon pohybovať sa ku kmeňu a znižuje tak nebezpečenstvo pre užívateľa. Naopak, pokiaľ by ste rezali hornou časťou čepele technikou tlačenej reťaze, elektrická píla bude mať sklon pohybovať sa smerom k užívateľovi.

Dávajte pozor na dĺžku rezu.

Nerežte tenké konáre a kríky.

Tenké konáre môžu byť zachytené reťazou, roztočené a môžu tak spôsobiť zranenie.

Dávajte zvláštny pozor na konáre pod napätím: môžu byť nebezpečné pre užívateľa.

Dávajte zvláštny pozor pri práci na svahoch,

na nerovných a klzkých terénoch.

Nerežte kovové siete.

Nevykonávajte zvláštne pracovné úkony, pokiaľ ste predtým nezískali potrebné skúsenosti.

V prípade pochyb a neistôt sa obráťte na odborníka.

Odporúčame rezať kmene na kozách alebo upevnené svorkami a získať tak skúsenosti.

REZANIE PŇA NA DIELY

Peň opretý na dvoch koncoch

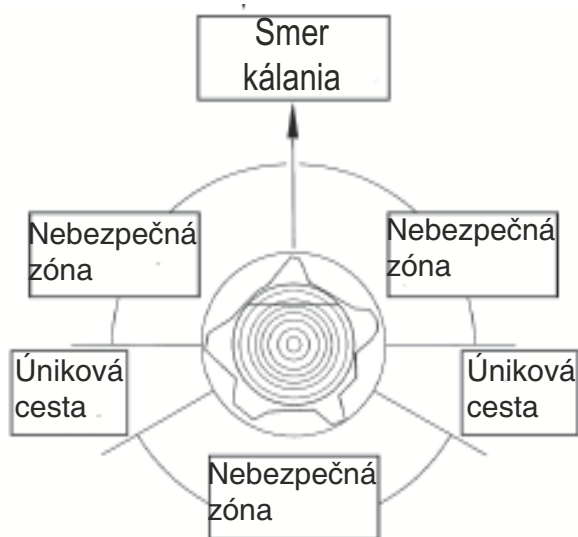
👁️ OBR. 9

Aby ste zabránili zablokovaniu lišty v kmeni, najskôr sa reže 1/3 priemeru zhora smerom dolu a zvyšná časť zospodu.

Kmeň opretý o kozu alebo s jedným voľným koncom

👁️ OBR. 10

Začnite rezať zdola do približne 1/3 priemeru, potom prácu dokončíte zhora.



POKÁLANIE STROMU

pre správne pokálanie stromu je nutné vyhodnotiť všetky podmienky, napríklad zvolený smer pádu stromu, jeho prirodzené naklonenie, prípadné vonkajšie prekážky, smer a rýchlosť vetra.

Rez k určení smeru pádu

👁️ OBR. 11

Vyrežte zárez na strane smerom ku ktorej bude strom pokálaný. Najprv je treba vykonať hornú časť rezu k určeniu smeru pádu, potom spodnú časť rezu k určeniu smeru pádu, ktorá musí končiť tam, kde končí horná časť.

Hĺbka rezu k určeniu smeru pádu musí zodpovedať 1/4 priemeru kmeňa s uhlom medzi horným a spodným rezom najmenej 45°.

Pomyselná línia medzi horným a spodným rezom sa nazýva linka rezu k určeniu smeru pádu. Linka musí byť v dokonalej horizontálnej rovine a v uhle 90° vzhľadom k smeru pádu.

Rez pokálania

👁️ OBR. 12

Vykonajte rez pokálania z druhej strany, 3-5 cm nad linkou rezu k určeniu smeru pádu.






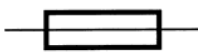


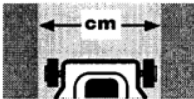

Použite klíny, ktoré pomáhajú kontrolovať pokálanie a zabráňte tak zablokovaniu lišty počas rezu.

Rez pokálania musí končiť paralelne k linke rezu k určeniu smeru pádu so vzdialenosťou medzi dvoma úrovňami najmenej 1/10 priemeru pňa. Nenarezaná časť pňa sa nazýva ohnisko a predstavuje pánt, ktorý vede strom pri pádu.

Bezpečnostná vzdialenosť pokálaného stromu je 2.5 krát výška samotného stromu. Dávajte pozor, aby sa v nebezpečnej oblasti pred a počas kálania nenachádzala žiadna




EC Conformity Declaration

CRO-EU deklaracija	CE Megfelelőségi Nyilatkozat	it-Dichiarazione di conformità CEE
41AZ420G678		
 2KW	 13,5 m/s	 Centre Technique des Industries Mécaniques Établissement de Senlis 52, avenue Félix-Louat F – 60304 Senlis Cedex
 ~230 V, 50 Hz		 $a_w = 8,5 \text{ m/s}^2$
 16 A	 5,1 Kg	 $L_{wA}/L_{wAg} = 103/106 \text{ dB (A)}$
 40		 $L_{pA} = 89 \text{ dB (A)}$

2006/95/EC Low Voltage Directive	98/37/EC Machinery Directive EN 60745-1; EN 60745-2-13	2004/108/EC EMC Directive EN 61000-3-2/ 61000-3-11/ 55014-2 (Kat.II) / 55014-1 EMC
---	---	---

MTD Products Aktiengesellschaft
 Industriestraße 23
 D-66129 Saarbrücken
 Tel.: ++49 6805 79-0 / Fax: ++49 6805 79 442

Saarbrücken 29.07.08


 Alexander Krumm
 Productmanagement


 Toni Bukovec
 Product Standard Compliance

MTD Products Aktiengesellschaft

Industriestraße 23

D-66129 Saarbrücken

Germany

 ++ 49-6 80 57 90 •  ++ 49-6 80 57 94 42

AT

MTD Handelsgesellschaft mbH

Welser Straße 122
4614 Marchtrenk


 07 24 26 05 55


 07 24 26 05 54

DA

MTD Denmark ApS

Messingvej 30 A
8900 Randers

 87 11 91 00

 87 11 96 00

HU

MTD Hungária Kft

Dózsa György út 1
8248 Nemesvámos


 06 88 51 55 00


 06 88 50 55 20

BE NL L

MTD Benelux N.V.

Prins Albertlaan 96
B-8870 Izegem

 ++32-51 40 24 41

 ++32-51 40 37 75

FR

MTD International France

B.P. 453 Saint-Etienne du Rouvray
76806 Cedex


 02 32 91 94 32


 02 32 91 94 36

SV

MTD Trädgårdsmaskiner

Sätunavägen 3
52141 Falköping


 0 51 51 71 00

 0 51 57 11 41 4

DE

MTD Motorgeräte GmbH

Industriestraße 9-11
73054 Eisingen / Fils

 0 71 61 85 05 0


 0 71 61 85 05 70

EN

E.P.Barrus LTD

Launton Road
OX6 0UR Bicester, Oxfordshire

 0 18 69 36 36 36

 0 18 69 36 36 20

CH

MTD Schweiz AG

Allmendstraße 14
5612 Villmergen


 05 66 18 46 00


 05 66 18 46 09

PL

MTD Poland sp. z o.o.

UL. Ogrodnicza 1
84-252 Orle

 058 57 20 701

 058 57 20 699